

رسالة الماجستير
تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس
كالاتن للعام الدراسي 2022-2023

رسالة مقدمة للحصول درجة الماجستير
بقسم تعليم اللغة العربية



إعداد :

الطالب : ارينط

رقم القيد : 214041025

قسم تعليم اللغة العربية

بكلية الدراسة العليا

جامعة رادين ماس سعيد سوراكرا الإسلامية الحكومية

م ٢٠٢٣

تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس كالاتن للعام الدراسي 2022-2023

ارينط

خلاصة

يهدف هذا البحث إلى معرفة (1) كيفية تطبيق طريقتي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارة القراءة (2) ما هي العوامل المساندة والممانعة لتطبيق طريقتي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارة القراءة (3) ماذا هي نتائج تعلم الطلاب باستخدام طريقتي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارة القراءة.

هذا البحث هو بحث نوعي يقع في كتاب ابن عباس كالاتن، موضوع البحث هو معلم اللغة العربية والمخبرون، ومدير المدرسة، ورئيس المنهج، والطلاب، وهذا البحث بحث. وتم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلات والتوثيق، بالإضافة إلى اختبار صحة البيانات باستخدام تثليث المصدر. ثم تم تحليلها باستخدام نموذج ميليس وهيبرمان التفاعلي، وهي جمع البيانات، وتقييد البيانات، وعرض البيانات، والاستنتاجات.

من نتائج البحث عن تطبيق طريقتي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارة القراءة في كتاب ابن عباس يبدأ ب (1) يكتب المعلم النص العربي على السبورة، ويكتب المعلم المفردات على السبورة. السبورة، ثم يطلب المعلم من الطلاب قراءة النص العربي الموجود على السبورة معاً، ثم يطلب المعلم من الطلاب أن يسألوا مفردات إذا كان لا يزال هناك من لا يعرف معنى المفردات، بعد ذلك يسأل المعلم يقوم الطلاب بترجمة النص الموجود على السبورة، يقوم الطلاب بترجمة النص العربي الموجود على السبورة باستخدام قاموس اللغة العربية، ثم بعد قيام الطلاب بواجباتهم يتم جمعها وتصحيحها من قبل المعلم. (2) العامل الداعم للمعلمين المستعدين لتحديث أدلة الطالب هو أكثر نشاطاً في التفاعل مع المعلمين والمثبط هو الكسل، عامل اللغة الأم (الجاوية). (3) يمكن ملاحظة ذلك من خلال النظر إلى التحصيل التعليمي للطلاب على أساس على نتائج التعلم التي حصل عليها الطلاب. حققت نتائج تعلم الطلاب التي حصل عليها طلاب الصف الرابع مع المعلمين الذين استخدموا طريقتي القويد والترجمة في التعلم نتائج 74%

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، التنفيذ، طريقة قواعد ترجمة،

IMPLEMENTATION OF QOWAID AND TARJAMAH METHODS IN
LEARNING ARABIC LANGUAGE TO MAHAARAH QIRAAH AT KUTTAB
IBNU ABBAS KLATEN ACADEMIC YEAR 2022-2023

ARIANTO
ABSTRACT

This research aims to find out (1) How to implement the Qowaid and Tarjamah methods in learning Arabic for Mahaarah Qiraah (2) What are the supporting and inhibiting factors for implementing the Qowaid and Tarjamah methods in learning Arabic for Mahaarah Qiraah (3) What are the student learning outcomes with using the Qowaid and Tarjamah methods in learning Arabic for Mahaarah Qiraah.

This research is qualitative research located in Kuttab Ibnu Abbas Klaten, the research subject is the Arabic language teacher and the informants, the school principal, the head of the curriculum and the students. This research is research. The data collection was carried out by observation, interviews and documentation, as well as to test the validity of the data using source triangulation. Then analyzed using Meleis and Heberman's interactive model, namely data collection, data limitation, and data presentation, conclusions.

From the results of research on the implementation of the Qowaid and Tarjamah methods in Arabic language learning for Mahaarah Qiraah in Kuttab Ibnu Abbas, it starts with (1) the teacher writes the Arabic text on the blackboard, and the teacher writes the mufradat on the blackboard, then the teacher asks the students to read the existing Arabic text on the blackboard together, then the teacher asks the students to ask mufradat if there are still those who don't know the meaning of the vocabulary, after that the teacher asks the students to translate the text on the blackboard. The students translate the Arabic text on the blackboard using a language dictionary Arabic, then after the students have done their assignments they are collected and corrected by the teacher. (2) the supporting factor for teachers who are ready to update student guidebooks is more active in interacting with teachers and the inhibitor is laziness, the mother tongue (Javanese) factor. (3) This can be seen by looking at student learning achievement based on the learning outcomes obtained by students. The student learning outcomes obtained by class IV students with teachers who used the Al-Qawaid and Tarjamah methods in learning achieved results of 74%

Keywords: *Arabic, Implementation, Tarjamah Method, Learning,*

**IMPLEMENTASI METODE QOWAID DAN TARJAMAH DALAM
PEMBELAJARAN BAHASA ARAB UNTUK MENINGKATKAN
MAHAARAH QIRAAH DI KUTTAB IBNU ABBAS KLATEN
TAHUN AJARAN 2022-2023**

**ARIANTO
ABSTRAK**

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui (1) Bagaimana Implementasi Metode Qowaid Dan Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Mahaarah Qiraah (2) Apa Saja Faktor Pendukung dan Penghambat Implementasi Metode Qowaid Dan Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Mahaarah Qiraah (3) Bagaimana hasil belajar siswa dengan menggunakan metode Qowaid dan Tarjamah dalam pembelajaran bahasa Arab untuk Mahaarah Qiraah.

Penelitian ini adalah penelitian kualitatif yang berlokasi di Kuttab Ibnu Abbas Klaten subjek penelitian Guru bahasa Arab dan informanya kepala Sekolah, waka kurikulum dan siswa Penelitian ini merupakan penelitian. Adapun pengumpulan datanya dilakukan dengan observasi, wawancara, dan dokumentasi, serta untuk menguji keabsahan data menggunakan triangulasi sumber. Kemudian dianalisis menggunakan model interaktif Meleis dan Heberman yaitu pengumpulan data, pembatasan data, dan penyajian data, kesimpulan.

Dari hasil penelitian Implementasi Metode Qowaid Dan Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Mahaarah Qiraah Di Kuttab Ibnu Abbas dimulai (1) guru menulis teks bahasa Arab dipapan tulis, serta guru menulis *mufradat* nya dipapan tulis, kemudian guru menyuruh santri untuk membaca teks bahasa Arab yang ada di papan tulis secara bersama-sama, kemudian guru menyuruh santri untuk menanyakan *mufradat* kalau memang masih ada yang belum mengetahui arti dari kosakata tersebut, setelah itu guru menyuruh santri untuk menterjemahkan teks yang ada di papan tulis santri menterjemahkan teks bahasa Arab dipapan tulis menggunakan kamus berbahasa Arab, kemudia setelah santri mengerjakan tugas untuk dikumpulkan dan dikoreksi oleh guru. (2) faktor pendukung guru yang siap diupgrad buku panduan siswa lebih aktif intrkasi dengan guru dan penghambat malas faktor bahasa ibu(jawa).(3) Hal ini dapat dilihat dengan melihat prestasi belajar siswa berdasarkan nilai hasil belajar yang diperoleh siswa. Pada hasil belajar siswa yang diperoleh siswa kelas IV dengan guru yang menggunakan metode Al-Qowaid dan Tarjamah dalam pembelajaran mencapai hasil sebesar 74%

Kata Kunci : Bahasa Arab, Implementasi, Metode Tarjamah, Pembelajaran,

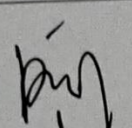

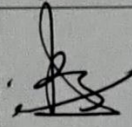
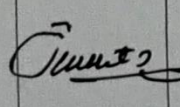
ورق الموافقة الرسالة الماجستير

الإسم : أرينط

رقم القيد : ٢١٤٠٤١٠٢٥

برنامج الدراسة : قسم تعليم اللغة العربية

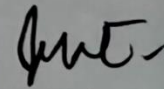
الموضوع : تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية لترقية مهارات القراءة في كتاب ابن عباس
كلاين للعام الدراسي ٢٠٢٢-٢٠٢٣

الرقم	الإسم	التاريخ	التوقيع
١	الأستاذ الدكتور محمد نانانج قاسم الماجستير رقم التوظيف : ١٩٨٦٠٣١٩٢٠١٩٠٣١٠٠٦ رئيس مجلس المناقشة	٢٠٢٣ / ٢٩ ٩	
٢	الأستاذة الدكتورة الحاجة خيرية الماجستير رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٧٢٠٢٠٠٥٠١٢٠٠٣ سكراتير مجلس المناقشة	٢٠٢٣ / ٢٩ ٩	
٣	الأستاذ الدكتور الحاج إمام معروف الماجستير رقم التوظيف : ١٩٧١٠٨٠١١٩٩٩٠٣١٠٠٣ المناقشة الرئيسي	٢٠٢٣ / ١٠ ١٠	
٤	الأستاذ الدكتور الحاج محمد محبوب الماجستير رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٤١٠١٩٩٧٠٣١٠٠٤ المناقشة الثاني	٢٠٢٣ / ٢٩ ٩	

سوراكرتا، ٧ سبتمبر ٢٠٢٣



مدير،



الأستاذ الدكتور الحاج محمد محبوب الماجستير
رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٩٦٢٠٠٠٠٣١٠٠١

خطاب المشرف الرسمي

الموضوع : رسالة الماجستير، أرينط

رقم القيد : ٢١٤٠٤١٠٢٥

إلى رئيس كلية الدراسات العليا

بجامعة رادين ماس سعيد

في سوراكرتا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع والملاحظة على ما يلزم تصحيحه من محتوى البحث الذي قدمته:

الإسم : أرينط

رقم القيد : ٢١٤٠٤١٠٢٥

الموضوع : تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في كتاب ابن عباس

كلاتن للعام الدراسي 2022-2023

رأينا أن هذا البحث قد كان متوافرا للشروط فنرجو من سيادتكم بالموافقة على تقديمه للمناقشة في وقت المناسب.

هذا لكم مني شكرا جزيلًا وفائق الإحترام.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سوراكرتا، ٧ سبتمبر ٢٠٢٣

المشرف،

الأستاذ الدكتور محمد نانانج قاسم الماجستير

١٩٨٦٠٣١٩٢٠١٩٠٣١٠٠٦

الإقرار على أصالة الرسالة أنا الموقع أدناه

الاسم : ارينط

رقم القيد: 214041025

البرنامج : ماجستير تليم اللغة العربية

العنوان : تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية

لترقية مهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-2023

بأن هذه الرسالة المتقدمة إلى برنامج ماجستير في تعليم اللغة العربية جامعة سوراكرتا أقر
الإسلامية الحكومية من عمل بحثي إلا ما فيها من مقتبسات قد ذكرت مصدرها. وإذا ثبت
في وقت لاحق أن هذه الرسالة من انتحال أو سرقة علمية فإنه يحلّ للجامعة أن تلغي ما
منحتني من اللقب والشهادة العلمية

سوركرتا، كلاتن 2023 م

ارينط

الشعار

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا

"ALLAH TIDAK MEMBEBANI SESEORANG MELAINKAN SESUAI DENGAN
KESANGGUPANNYA." (QS AL-BAQARAH 286)

لا يوجد شيء صعب عندما يعمل
لا يوجد شيء سيء يدعو للامتنان

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى:

1. والدتي الحبيبة ، السيدة سولاستري ، على كل التضحيات والحب اللامتناهي من أجل التوجيه والتثقيف والمحبة وبصبر وثبات من كل قلبي ودعواتي التي يتم تقديمها دائماً حتى يمكن إكمال هذه الرسالة والشكر أيضاً لباكو عبد الله.
2. شقيقي الأصغر أرمانسية و روي بيلا ساري اللذان يصليان دائماً من أجلهما ويقدمان له الدعم دائماً.
3. عائلتي الممتدة بأكملها والأقرباء من سانتي موليا ، وميسي ليزيانا ، وتينا أولانداري ، ويلي وولانداري ، وأندرية أكبر ، ورحمت رفقي ، وم. بايو فيبريانسا ، وم. من أجل كل النصائح والحماس وكذلك توفير الدافع والإلهام في الحياة.
4. الجامعة الحبيبة رادين ماس سعيد جامعة ولاية سوراكارتا الإسلامية

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فصله المتوال، وأسأله جزيل المنوال، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين أما بعد: أما وقد من الله على بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهم بالحمد والثناء، فلك الحمد ياربي حتى ترضى على جزيل نعماتك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعال أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث ولم ييخل أحدهم بشيء طلبت ولم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص.

ومنهم:

1 سماحة الأستاذ مظاهر الماجستير رئيس جامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا

2 سماحة الأستاذ الدكتور الحاج فوروانتو مدير في كليات الدراسات العليا جامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا

3 - سماحة الدكتورة مسلمة الماجستير رئيس في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة رادين ماس سعيد سوراكرتا

4 . سماحة الدكتور محمد ناننج قوسيم الماجستير، على كل جهده وتبعه وأوقاته في إشراف هذا البحث فإني أقدم كل عبارات الشكر والتقدير إليه من صميم القلب، وكان لي خير مشرف ومرشد. فله مني أخلص الاحترام وبارك الله في أموره وأعماره وأهله وجزاه الله خير الجزاء وأحسنه.

٥. كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذ المعلمين في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة رادين ماس سعيد سوراكوتا فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتسجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٦. كما أتقدم بكل الشكر والتقدير إلى الأستاذ كشين كرئيس المدرسة بمدرسة كتاب ابن عباس كلاتن - وجميع أعضائه الذين الله يساعدي في نيل البيانات المحتاجات في هذا البحث عسى يزي بهم خيرا.

٨. أما أسرتي وخاصة أمي وأبي الذين كانوا لهم بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسهم في نفسي من حب للعلم والمعرفة والإخلاص في العمل

١٠. وزملائي وأصدقائي - أخوة قسم تعليم اللغة العربية 2022 الذين يدافعني. ..

١١. والشكر الجزيل لجميع الأشخاص الذين لم يذكر أسماؤهم ومساهماتهم للباحثة لكثرتها

سوركرتا، كلاتن 2023 م

ارينط

محتويات البحث

صفحة

.....	صفحة الموضوع
ii	الملخص (اللغة العربية)
iii	الملخص (اللغة الإنجليزية)
iv	الملخص (اللغة الإندونيسية)
v	ورق المرافق الرسالة الماجستير
vi	إقرار أصالة البحث
vi	خطاب المشرف الرسمي
vii	الشعار
viii	الإهداء
ix	كلمة الشكر والتقدير
xi	محتويات البحث
.....	الباب الأول: مقدمة :
١	أ. خلفية البحث

ب مشكلات البحث	٨
ج. تحديد مشكلات	٩
د . أهداف البحث	٩
هـ. فوائد البحث	١٠
الباب الثاني: الدراسة النظرية:	
أ. وصفية النظريات	١٣
١ المبحث الأول: تليم اللغة العربية	١٣
أ). مفهوم تليم اللغة العربية.	١٣
ب) . الخصائص العربية.	١٧
ج) الغرض من تعليم اللغة العربية.	١٨
د) مشاكل تعليم اللغة العربية.	٢٣
المبحث الثاني : الطريقة القواعد والترجمة.	٢٧
أ) مفهوم الطريقة.	٢٧

٢٩	ب) انواع الطريقة.....
٣٦	ج) الخلفية التاريخية لظهور طريقة القواعد وطريقة الترجمة.....
٣٧	د) طريقة القواعد الترجمة.....
٤٤	هـ) خصائص و الغرض طريقة القواعد والترجمة
٤٥	و) تطبيق طريقة القواعد والترجمة.....
٤٩	ز) مكانم القوة والضعف في منهج القواعد والترجمة
	المبحث الثالث: مهارة الكلام.....

٥٢	1) مفهوم مهارات اللغة العربية.....
٥٥	ب) . مفهوم مهارة القراءة
٥٧	ج) استراتيجيات وتقنيات في تعليم مهارات القراءة.....
٦٠	د) أصول تعليم القراءة في تطبيق تعليم القراءة.....
٦٢	ب. الدراسات السابقة
٦٨	ج. الإطار الفكري
٧١	الباب الثالث :منهج البحث

أ. نوع البحث و منهجه	٧١
ب. مكان البحث ومدته	٧٢
ج. مصادر البيانات	٧٢
د. طريقة جمع البيانات	٧٢
هـ. تصديق البيانات	٧٤
و. تحليل البيانات	٧٥
الباب الرابع: نتائج البحث	٧٧
أ. بيانات الوصف	٨٩
ب. نتيجة البحث	١٠٨
ج. مناقشة	١٢٢
الباب الخامس : الخاتمة	١٣٤
أ. خاتمة	١٣٤

ب. اقتراح..... ١٣٦

المراجع..... ١٣٩

الباب الأول

المقدمة

آ. خلفية البحث

تعليم اللغة العربية لغير العرب شيء لا يمكن تجنبه ، لأن إلهاح اللغة العربية في المجتمع العالمي اليوم, مرتفع جدًا من المسلمين وغير المسلمين. تم إثبات ذلك من قبل العديد من المؤسسات التعليمية العربية في مختلف البلدان ، بما في ذلك معهد الإذاعة مصر ، والجامعة الأمريكية في مصر ، ومعهد الدراسات الإسلامية في مدريد بإسبانيا ، ومعهد شمالان في لبنان ، ومركز ختم في السودان ، و LIPIA في جاكرتا ، المعاهد تعليم اللغة العربية التابعة لمؤسسة الخوري من الإمارات العربية المتحدة الأكبر في إندونيسيا ا ، كل منها في سورابايا ، ماكاسار ، باندونغ وسولو ، المدارس الداخلية الإسلامية في سهول البلاد (2018 : 110) وتشمل تحفيظ الإسلامي مدرسة داخلية قرآن ابن عباس كلاتن.

هناك أسباب كثيرة غير العرب إلى تعليم اللغة العربية ، كما ذكر طئيمة ، من أخرى

(1). تحفيز الديني ، وخاصة الإسلام ، لأن لغة الكتاب الإسلامي هي اللغة العربية ، لذلك يجب دراسة اللغة العربية كأداة لفهم التعاليم الدينية الناشئة عن كتاب القرآن الكريم: (2). سيشعر غير العرب بأنهم أجنب إذا قاموا بزيارة شبه الجزيرة العربية ، حيث يستخدمون عادة المحادثات العربية ، سواء كانت الأمية أو الفصحى ، إذا كانوا لا يعرفون اللغة العربية: (3). تستخدم العديد من أعمال العلماء الكلاسيكيين وحتى أولئك الذين يطورون اليوم اللغة العربية في دراسات الدين في الحياة الدينية للمسلمين في العالم. لذلك ، لاستكشاف وفهم القوانين والتعاليم الدينية في الكتب الكلاسيكية والحديثة ، من الضروري للغاية استخدام اللغة العربية. (2018 : 111).

قبل تعليم لغة أجنبية ، يجب أن يكون لدى شخص ما خبرة في اللغة ، أي من خلال وجود علاقة اتصال مع الوالدين والمجتمع المحيط. اللغة الأم ، والتي تعتبر بعد ذلك عقبة أمام إتقان لغة أجنبية بشكل صحيح. تعتمد عملية التقدم في التحدث أو تعليم اللغة العربية للإندونيسيين على عاملين. أولاً ، الاختلافات والتشابهات الكبيرة بين لغتهم

واللغة العربية التي يدرسونها. والثاني هو مدى تأثير الطلاب على عملية تعليم اللغة العربية. (2018 : 111).

اللغة العربية لغة أجنبية لم يعرفها الطلاب منذ الصغر. ومع ذلك ، فإن تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية له مبادئ مختلفة ، فهذه المبادئ هي التشابه بين اللغات الأجنبية واللغات الأم واللغات الأجنبية سوف تسبب صعوبات في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية ، وعلى أساس هذا المبدأ يجب على المعلم قم بتدوين هذه الاختلافات قبل بدء الفصل. عادة يكمن هذا الاختلاف في مجالات الصوت والمفردات والجمل والترجمة وغيرها ، حتى الآن أصبحت اللغة العربية من الدروس التي يخاف منها الطلاب الإندونيسيون. ولكن هذا ليس هو الحال. نشأت ردود الطلاب نتيجة لاختيار المواد والترتيب وطريقة العرض التي لم تكن مناسبة للطلاب الإندونيسيين. كما هو معروف ، أصبحت الكتب المرجعية حتى الآن مواد مرجعية لتعليم اللغة العربية بأعداد كبيرة من دول في شبه الجزيرة العربية لم تكتمل بعد بتدريس اللغة العربية في إندونيسيا. يُقال أن المواد والتسلسل وطريقة العرض مناسبة فقط للطلاب العرب الأصليين ، وليست مناسبة للطلاب الإندونيسيين. (2016 : 50)

من هذه الظاهرة ، يبدو أن شراء الكتب المدرسية لدروس اللغة العربية يعتبر أمرًا مهمًا للغاية بدءًا من الابتداء والتسجيل العالي بما في ذلك مؤسسات التعليم العالي وكتب التعليم العالي للمبتدئين والوسطاء والخبراء. باختصار ، يجب أن يواجه الإندونيسيون الذين يرغبون في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية مشاكل ، سواء مشاكل لغوية (تتعلق بالصوت والمفردات والجمل والكتابة) وغير لغوية (تتعلق بالثقافة الاجتماعية والثقافية والاجتماعية). (2016 : 50)

هناك أربع مهارات في تعليم اللغة العربية ، وهي مهارة الاستمعة والقراءة والكلام والكتاب. الكلام هو جوهر اللغة. ومع ذلك ، فإن القراءة هي أحد مفاتيح تعليم الكلام. بينما الكتاب هو أيضا صورة ورمز للكلمة. يتطلب تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية أن تأخذ مرحلتين القراءة والكتاب الأسبقية كأساس أولي لدخول مرحلة الكلام. وبالتالي ، فإن القراءة هي مفتاح تعليم اللغة العربية ، خاصة لتعليم اللغة العربية وهي لغة أجنبية (2019 : 132).

هناك أربع مهارات في تعليم اللغة العربية ، وهي مهارة الاستمعة و القراءة والكلام والكتاب. الكلام هو جوهر اللغة. ومع ذلك ، فإن القراءة هي أحد مفاتيح تعليم

الكلام. بينما الكتاب هو أيضا صورة ورمز للكلمة. يتطلب تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية أن تأخذ مرحلتي القراءة والكتاب الأسبقية كأساس أولي لدخول مرحلة الكلام. وبالتالي ، فإن القراءة هي مفتاح تعليم اللغة العربية ، خاصة لتعليم اللغة العربية وهي لغة أجنبية (2019 : 132).

مهارة القراءة من المهارات التي يجب على الطلاب اكتسابها في تعليم اللغة العربية ، لأن الطلاب الذين لا يستطيعون القراءة سيجدون صعوبة في متابعة الدروس ، واللغة العربية ليست استثناء. مهارة قراءة ليست مجرد رؤية والنظر إلى النصوص العربية فقط ، ولكن كيف يمكن للقراء فهم ما يقرأ حتى يصبح النص الذي يقرأ نصًا ذا معنى ، وليس مجرد رمز صوتي. من العلوم التي تدعم القدرة على القراءة اللغة العربية النحوية ، والتي تُعرف بعلم الأدوات (النحو والشروف). لا يمكن فصل العلمين لأتھما مترابطان. وذهب بعض العلماء إلى أن الشرفة هي الأم ونحو الأب. الصرف التي أنجبت الجمل و النحو مما حسنھا من حيث التركيب وأيضًا (2019 : 49)

في الواقع الحالي ، قراءة النصوص العربية ليست سهلة. لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يواجهون صعوبات في قراءة النصوص العربية ، ليس نادرًا في عملية التعليم

، يواجه الطلاب صعوبات عند قراءة النصوص العربية في مجموعات الكتب والوحدات النمطية. يتم تنفيذ دروس اللغة العربية باستخدام تعليم اللغة العربية باستخدام منهج 2013 من أجل تحسين الجودة تعليم اللغة العربية للطلاب

بناءً على المعلومات التي تم الحصول عليها من معلمي مادة اللغة العربية في كتاب ابن عباس ، فإن معظم الطلاب لم يحققوا إتقان التعليم لأنهم لا يلعبون دورًا نشطًا في عملية التعليم. إلى جانب ذلك ، فإن الطريقة التي يستخدمها المعلم لا تزال تستخدم طريقة المحاضرة التي تتطلب من المعلم أن يلعب دورًا أكثر نشاطًا من الطلاب في عملية التعليم. وبالتالي ، سيجد الطلاب صعوبة في فهم المادة التي تم شرحها. وبالمثل ، خاصة في مهارات القراءة لدى الطلاب والتي لم يتم تحقيقها بعد ، كما ذكرنا سابقًا ، لا يزال هناك الكثير من الطلاب الذين يجدون صعوبة في قراءة النصوص العربية.

تتسبب العديد من العوامل في افتقار الطلاب إلى مهارات القراءة. من بينها ضعف من حيث الأساليب والوسائط والاستراتيجيات المستخدمة وقلة التقييم. العامل الأكثر تأثيراً هو من حيث الطريقة. ستؤثر الأساليب غير الملائمة وغير الجذابة بشكل كبير على جودة تعليم الطلاب مثل أن يصبح الطلاب أقل نشاطاً في الفصل ، ويواجهون صعوبة

في فهم المواد التعليمية ، وضعف الدافع والاهتمام بالتعليم مما يؤدي إلى عدم تحقيق أهداف مهارات القراءة

يتطلب تطبيق الأساليب المناسبة ووفقاً لظروف الطلاب من أجل جعل الطلاب يلعبون دوراً نشطاً ومنتجاً وخلق جو تعليمي ملائم في عملية التعليم. ووفقاً للمؤلف ، فإن إحدى الطرق التي يمكن أن تحسن مهارة القراءة لدى الطلاب هي استخدام طريقة القواعد والترجمة.

طريقة القواعد والترجمة هي طريقة لتعليم اللغة العربية تؤكد على جانب ترجمة نصوص تعليم اللغة العربية إلى نصوص لغوية للطلاب من خلال التأكيد على الجوانب النحوية. بالإضافة إلى ذلك ، وفقاً لفرمان وديان لارسن ، فقد وصف أن طريقة القواعد والترجمة هي طريقة كلاسيكية لتعليم اللغة العربية. تم تصميم هذه الطريقة لإبراز تقدير الأدب المتنوع باللغات الأجنبية. بالإضافة إلى ذلك ، من المتوقع أيضاً أن تعزز هذه الطريقة إتقان الطلاب للبنية النحوية للغة التي يستخدمونها. (2015 : 393) الهدف الأساسي لعملية تعليم وتعليم اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد وترجمة هو جعل الطلاب قادرين على قراءة وفهم الأدب العربي المختلف من خلال تحليل النص الذي

يشمل الأدبيات التي تمت دراستها أو مدروسة مثل المفردات والتراكيب النحوية (القواعد) ونحو ذلك. (2015 : 297-396)

بناءً على الوصف تقدم ذكره ، يحتاج الباحثون إلى إجراء بحث بعنوان " تطبيق طريقة القواعد والترجمة في تعليم اللغة العربية لترقية مهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-2023 "

ب. مشكلة البحث

بناءً على الخلفية تقدم ذكره ، فإن صياغة المشكلة في هذه الكتابة هي كما يلي:

1. كيف تطبيق الطريقة القواعد و الترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارات القراءة في

كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-2023 ؟

2. ما هي العوامل الداعمة والعوامل المثبطة تطبيق الطريقة القواعد و الترجمة في تعلم

اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-

2023 ؟

3. كيف هي مخرجات تعلم الطلاب استخدام الطريقة القواعد و الترجمة في تعلم

اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-

2023 ؟

ج. تحديد المشكلة

بناءً على تحديد المشكلة أعلاه ، فإن اتساع وعمق المشاكل في هذه المشكلة تركز فقط

على:

1. إن عملية تعلم اللغة العربية داخل الفصل تستخدم أسلوب القواعد والترجمة

2. كانت الصفوف المدروسة هي الصفوف الربعة ا,ب,ج و د

3. يتم أخذ البيانات المتعلقة بنتائج الزيادة في القيمة من درجات الاختبار القبلي والبعدي

د. أهداف البحث

الغرض من هذا البحث

1. لمعرفة تطبيق الطريقة القواعد و الترجمة في تعلم اللغة العربية لمهارات القراءة في

كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-2023.

2. معرفة العوامل الداعمة والعوامل المثبطة تطبيق الطريقة القواعد و الترجمة في تعلم

اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي 2022-

2023 ؟

3. معرفة كيف هي مخرجات تعلم الطلاب استخدام الطريقة القواعد و الترجمة في

تعلم اللغة العربية لمهارات القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن للعام الدراسي

2022-2023 ؟

هـ. فوائد البحث

1. مفيد من الناحية النظرية

من المأمول أن يضيف هذا البحث المعرفة والبصيرة لمعلمي المواد العربية بالإضافة إلى

أن يصبح مادة مرجعية أو مدخلات للباحثين من نفس النوع.

2. الفوائد العملية

أ.) للباحثين

يمكن أن تزيد المعرفة ، وتوفر خبرة هائلة ، وتجربة مباشرة في كيفية تنفيذ تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد وترجمة في تحسين طلاب مهارة القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن.

ب). للمجتمع

من المأمول أن يكون للنتائج التي تم الحصول عليها من هذا البحث تأثير إيجابي على المجتمع ويمكن أن توفر التغيير للأفضل وتوفر فهمًا جديدًا بأن تعليم اللغة العربية ليس بالأمر الصعب إذا فهمنا معناها.

ج). للحرم الجامعي

أن يضيفوا إلى الحسنة والمعرفة في مجالهم وأن يصبحوا مرجعًا جديدًا للخريجين المتخصصين في اللغة العربية في حرم جامعة رادن ماس سعيد نجري الإسلامية في سوراكارتا.

د. للمعلمين والطلاب

زيادة إبداع المعلم في تعليم اللغة العربية وهو الأمر الأكثر إثارة للاهتمام
وأيضًا يكون المعلمون أكثر تحفيزًا لتطبيق الأساليب والوسائط لتعليم اللغة العربية
الأكثر تنوعًا ومن المتوقع أيضًا أن يزيد الطلاب من دافع الطلاب وجاذبيتهم للتعليم
مما يسهل على الطلاب القيام بذلك. فهم مواد تعليم اللغة العربية التي يقدمها المعلم.

الباب الثاني

الدراسة النظرية

آ. وصفية النظريات

1. المبحث الأول : تعليم اللغة العربية

أ). مفهوم التعليم اللغة العربية

يأتي التعليم من كلمة التدريس التي تصبح بعد ذلك كلمة للتعليم. التعليم هو في الواقع جانب معقد من النشاط البشري ، والذي لا يمكن شرحه بالتفصيل بشكل كامل. الغرض من التعليم البسيط هو نتاج التفاعل المستمر بين التنمية والخبرات الحياتية. بمعنى أكثر تعقيداً ، فإن طبيعة التعليم هي الجهد الواعي للمعلم لتعليم طلابه (توجيه تفاعل الطالب مع مصادر التعليم الأخرى) من أجل تحقيق الأهداف المتوقعة (2016) :

143) من فوق الفهم تقدم ذكره ، يمكننا أن نفهم أن التعليم هو تفاعل بين الطرفين اللذين يحتاجان لبعضهما البعض في عملية التعليم ، أي الطلاب والمعلمين.

تعريف التعليم حسب الخبراء:

التعليم وفقاً للقانون رقم 20 لعام 2003 بشأن نظام التعليم الوطني هو عملية تفاعل الطلاب مع المعلمين وموارد التعليم في بيئة تعليمية (2013 ، الفصل 1 : ص (2

في غضون ذلك ، وفقاً لما نقلته اند قمشي ، فإن التعليم هو محاولة لإدارة البيئة عن قصد بحيث يشكل الشخص نفسه بشكل إيجابي في ظل ظروف معينة. (2012. (24:

تنظيم التعليم هو أحد المهام الرئيسية للمعلم. يأتي التعليم من الكلمة الأساسية "تعليم" والتي تعني التعليمات التي تُعطى للأشخاص حتى يعرفوا ، من كلمة "علم" يُولد الفعل "يتعلم" والذي يعني ممارسة أو محاولة اكتساب الذكاء والمعرفة. تأتي كلمة "يعلم" من كلمة " يعلم " التي تحصل على البادئة "pem" والنهائية "an" وهي تعارض اسمي (البادئة اللفظية "meng-") والتي تعني عملية.. (1990 : 664)

يمكن تفسير التعليم بمصطلحات بسيطة على أنه محاولة للتأثير على الشخص العاطفي والفكري والروحي حتى يرغب في التعليم بمفرده. (1995: 85)

من خلال التعليم ستكون هناك عملية تطوير الأخلاق الدينية والأنشطة وإبداع الطلاب من خلال التفاعل وخبرات التعليم. التعليم هو محاولة لتدريس جهد لتوجيه الطلاب. (1994 : 28)

وفقًا لعمار حماليك ، فإن التعليم هو خطوة من مزيج يتكون من العناصر البشرية والمرافق والمعدات والإجراءات التي تؤثر على بعضها البعض لتحقيق أهداف التعليم. (1995 : 36).

وفقًا . نستين ، التعليم هو نشاط لتنظيم أو إدارة البيئة قدر الإمكان وربطها بالطلاب حتى تحدث عملية التعليم. (1995 : 10)

وفي الوقت نفسه ، وفقًا لديجينج المقتبس في كتاب التعليم من تأليف محمد فترحمين ، فإن التعليم هو محاولة لتعليم الطلاب. يركز التعليم على "كيفية تعليم الطلاب".

وفي الوقت نفسه ، ذكر عبد الدين ناتا أن التعليم هو جهد لتوجيه الطلاب وخلق بيئة تسمح بالتعليم. في الأساس ، التعليم هو جهد يبذله المعلمون لتعليم الطلاب والذي يحدث في النهاية تغيير في السلوك. بينما يُذكر فهم اللغة العربية في المعجم الحديث ، فإن اللغة هي الأصوات التي يعبر عنها كل مجتمع للتعبير عن نواياهم.

تعريف اللغة العربية في المعجم الحديث ، اللغة هي الأصوات التي يعبر عنها كل مجتمع للتعبير عن نواياهم. وتعددت آراء الخبراء في معنى اللغة العربية ، منها عند أحمد الهاشمي أن اللغة العربية هي الصوت الذي يحتوي على بعض الحروف الهجرية. وفقاً للشيخ مصطفى الجليني ، اللغة العربية هي الجملة التي يستخدمها العرب في التعبير عن نواياهم / أغراضهم. (1994 : 28)

تعريف آخر يوضح أن اللغة العربية هي لغة القرآن والحديث ، وكلاهما أساس الدين الإسلامي ولغة الثقافة الإسلامية مثل الفلسفة والكلام والحديث والتفسير وما إلى ذلك. المعنى الذي طرحه الخبراء تقدم ذكره ، على الرغم من اختلاف المحتوى والتحرير ، إلا أن المؤلفين يرون أن القصد والغرض واحد ، أي كأداة تتكون من الحروف الهجائية التي يستخدمها العرب في التواصل والتفاعل الاجتماعي شفهيًا وكتابيًا. . اللغة العربية هي لغة أجنبية تمت دراستها من قبل أجيال من المسلمين في العالم لفترة طويلة. في إندونيسيا ، يتم تعليم اللغة منذ الصغر ، لأن غالبية الناس مسلمون ، حيث لديهم كتاب القرآن الذي نزل باللغة العربية. العربية في إندونيسيا ، إذا نظرنا إلى أعراض استخدامها في المجتمع ، يمكن استخدامها كلغة أجنبية أو كلغة ثانية.

بالنسبة للبيئة والمجتمع بشكل عام ، اللغة العربية لغة أجنبية ، لأنها ليست لغة اجتماعية يومية. يمكننا أن نرى هذا في المدارس الإسلامية بشكل عام ، من رياض الأطفال إلى مؤسسات التعليم العالي. يتم وضع اللغة العربية كلغة أجنبية ، بما في ذلك مكانتها في المناهج الدراسية. الشيء الآخر الذي يمكن استخدامه كمؤشر على الاغتراب في المدارس هو أن اللغة العربية لا تُستخدم كلغة تدريس ، ولكن كموضوع. لذا فإن تعليم اللغة العربية هو محاولة لتعليم الطلاب تعليم اللغة العربية مع المعلم كميسر من خلال تنظيم عناصر مختلفة للحصول على الأهداف المراد تحقيقها ، وهي إتقان اللغويات وإتقان اللغة العربية ، مثل فهم المواد العربية ، وصنع الجمل باللغة العربية ، إلخ. تشمل العناصر المعنية المدرسين والطلاب والأساليب ووسائل الإعلام والبنية التحتية والبيئة. (1994 : .

(1

ب). الخصائص العربية

كل لغة هي لغة تواصلية للمتحدثين بها. من وجهة النظر هذه ، لا توجد لغة أفضل من أي لغة أخرى. هذا يعني أن اللغة لها مكانة متساوية ، أي كوسيلة اتصال. كل اتصال هو بالطبع وفقا للاتفاق بين المتصلين. لكن من وجهة نظر أخرى ، لكل لغة

خصائصها الخاصة ، بما في ذلك اللغة العربية التي تميزها عن غيرها من اللغات. هذه الخاصية هي في نفس الوقت قوة اللغة التي لا مثيل لها في بعض النواحي. وبالمثل ، فإن اللغة العربية لها عدد من الخصائص التي تميز اللغات الأخرى. في هذه الحالة شرح عثمان أمين هذه الخصائص فلسفياً. يُنظر إلى هذه الخاصية على أنها تفوق اللغة العربية على اللغات الأخرى في العالم. يمكن ملاحظة التراجع في الخصائص الرئيسية للغة العربية من حيث: الارتباط العقلي بين الفاعل والمسند ، والحضور الفردي ، والخطاب الموازي ، ووجود ديناميكيات وقوة عرب. هناك أسبقية في المعنى ، وثراء المفردات ، وسلامة كلمتين ، وقياس (2018 : 40)

ج). الغرض من تعليم اللغة العربية

يعد تعليم اللغة أمراً ضرورياً حتى يتمكن الشخص من التواصل بشكل جيد وصحيح مع الآخرين والبيئة ، شفهيًا وكتابيًا. الغرض من تعليم اللغة هو إتقان المعرفة اللغوية ومهارات اللغة العربية ، مثل , المطالعة ، والمحادثات، والإنشاء ، والنحو ، والصرف ، وذلك لاكتساب المهارات اللغوية التي تعطي أربعة جوانب من المهارات ، وهي: (1) مهارات الاستماع ومهارات القراءة ومهارات الكتابة ومهارات التحدث. الاستماع هو عملية

تغيير شكل الصوت (اللغة) إلى شكل المعنى. مهارات الاستماع هي مهارات لغوية استقبالية ، وتلقي المعلومات من أشخاص آخرين (المتحدثين).

مهارات القراءة هي مهارات لغوية متقبلة بطبيعتها ، وتلقي المعلومات من أشخاص آخرين (كتاب) في شكل مكتوب. القراءة هي تغيير في شكل الكتابة إلى شكل من أشكال المعنى. مهارات الكتابة هي مهارات لغوية تنتج أو توفر معلومات لأشخاص آخرين في شكل كتابة. الكتابة هي تغيير في شكل الأفكار أو المشاعر إلى شكل مكتوب. بينما مهارات التحدث هي مهارات منتجة بطبيعتها ، تنتج أو تنقل المعلومات إلى الآخرين (المستمعين) في شكل أصوات اللغة. (2012 : 18).

بينما توضح أهداف تعليم اللغة العربية حسب وزارة الأديان أن الأهداف العامة لتعليم اللغة العربية هي:

(أ). القدرة على فهم القرآن والحديث كمصادر للتعاليم الإسلامية.

(ب). القدرة على فهم الكتب الدينية والثقافية الإسلامية المكتوبة باللغة العربية.

(ج). القدرة على التحدث والتأليف باللغة العربية.

(د). لاستخدامها كأداة تكميلية ؛

(هـ). رعاية خبراء اللغة العربية ، أي المحترفين حقًا (1990 : 64)

بالإضافة إلى ذلك ، فإن الغرض من تدريس اللغة العربية هو تقديم أشكال مختلفة من اللغويات للطلاب الذين يمكنهم المساعدة في اكتساب الكفاءة اللغوية ، من خلال استخدام أشكال وأنواع مختلفة من اللغة للتواصل ، في شكل محادثة وكتابية ، لتحقيق هذا الهدف المعلمين / اللغويين ، يجب على صانعي المناهج أو البرامج التعليمية التفكير في المواد المناسبة لمستوى قدرة الطلاب والبحث عن طرق أو تقنيات لتدريس علوم اللغة وإتقان اللغة العربية ، وتدريب الطلاب في الحياة اليومية ، سواءً من الكفاءة أو القراءة أو الكتابة أو التحدث.

المهارات أساسية التي يجب امتلاكها في فهم اللغة العربية هي يتحكم معرفة ومهارات التحدث باللغة العربية إلى قواعدها ، وحفظ / يتحكم المفردات ومعناها. تدرس قواعد اللغة العربية في موضوعي النحو و الصرف. بينما يمكن يتحكم المفردات من خلال موضوعي المطالعة والمحادثة ، لأن كلا الموضوعين يعتمدان بشكل كبير على إتقان المفردات.

يتطلب يتحكم قواعد اللغة العربية التمكن من النحو والصرف. استخدام النحو لتعليم بنية الجملة وتغييرات أواخر الكلمة. بينما يستخدم والصرف لتعليم أساسيات الكلمات وتغييراتها. علاوة على ذلك ، من أجل اكتساب مهارات الاستماع والقراءة ، من الضروري دراسة معرفة المحدثه. من أجل اكتساب مهارات الكتابة أو الإنشاء ، من الضروري تعليم المعرفة الداخلية. ومن أجل اكتساب مهارات التحدث ، من الضروري تعليم المعرفة المحدثه.

يري الفوزان والآخرون يؤكدون أن هناك ثلاث كفاءات يجب تحقيقها في تعليم اللغة العربية ، وهي:

1. الكفاءة اللغوية تعني تعليم إتقان النظام الصوتي للغة العربية بشكل جيد ، وكيفية تمييزه ونطقه ، ومعرفة بنية اللغة ، والجوانب النحوية الأساسية للنظرية والوظيفة ، ومعرفة المفردات واستخدامها

2. كفاءة الاتصال ، أي تعليم القدرة على استخدام اللغة العربية تلقائياً ، والتعبير عن الأفكار والخبرات بطلاقة ، والقدرة على استيعاب أولئك الذين يتقنون اللغة بسهولة.

3. الكفاءة الثقافية ، ومعنى ذلك فهم ما يرد في اللغة العربية من جوانب ثقافية

سواء من حيث القيم والعادات والأخلاق والفن. (2007 : 27)

من بين الكفاءات الثلاث المذكورة تقدم ذكره ، يبدو أن أهداف تعليم اللغة العربية

موجهة إلى: (1) التمكن من عناصر اللغة التي تمتلكها اللغة العربية ، وهي جوانب

الصوت والمفردات والتعبيرات ، فضلاً عن التركيب. (2) استخدام اللغة العربية في

الاتصال الفعال. (3) فهم الثقافة العربية سواء في صورة أفكار أو قيم أو عادات أو

أخلاق أو فن.

إن تصريح يري الفوزان والآخرين يؤكدون تعززه أقوال الطاعيم والنقا في أهداف

تعليم اللغة العربية لغير العرب وهي:

1. فهم اللغة العربية بشكل صحيح. أي الاستماع الواعي لظروف الحياة العامة.

2. التحدث باللغة العربية كوسيلة للتواصل المباشر والتعبير عن الروح.

3. قراءة اللغة العربية بسهولة وإيجاد المعاني والتفاعل معها.

4. الكتابة بالعربية تعبيراً عن الظروف الوظيفية والتعبير عن الذات. (2006 :

(123-124).

رأي الطاعيم والنقا تقدم ذكره أن الغرض من تعليم اللغة العربية يؤدي إلى التمكن الوظيفي من استخدام اللغة العربية في التحدث والقراءة والترجمة والكتابة. وهذا يعني أن تعليم اللغة العربية يمكن أن يدفع الطلاب للتحدث بشكل جيد ووفقاً للقواعد.

(د). مشاكل تعليم اللغة العربية

قبل تعليم لغة أجنبية ، يجب أن يكون لدى شخص ما خبرة في اللغة ، أي من خلال وجود علاقة اتصال مع الوالدين والمجتمع المحيط ، فاللغة الأم هي أحد الأشياء التي تعتبر عقبة في إتقان اللغات الأجنبية بما في ذلك اللغة العربية بشكل صحيح وصحيح. باختصار ، فإن الإندونيسيين الذين يرغبون في تعليم اللغة الأجنبية أو العربية لا بد أن يواجهوا مشاكل ، سواء مشاكل اللغة أو مشاكل البيئة اللغوية.

فيما يلي وصف للمشكلتين بالتفصيل.

أ. العامل اللغوي

ترتبط العوامل اللغوية ارتباطاً وثيقاً بما يلي:

1). نظام الصوت

لم يحظ نظام الصوت كأساس لإتقان مهارات الاستماع والتحدث باهتمام جاد. هذا

يرجع إلى عدة أشياء منها

أ) الغرض من تعليم اللغة العربية هو فقط تمكين الطلاب من فهم اللغة المكتوبة في

الكتب.

ب) تستند العديد من مفاهيم اللغة إلى الأسلوب النحوي والترجمة ، وهي طريقة في

تدريس اللغة تركز كثيراً على تعليم حفظ القواعد اللغوية والترجمة من كلمة إلى

كلمة.

2). مفردات

المفردات العربية التي تم تبنيتها واستيعابها في اللغة الإندونيسية تسهل على الطلاب

الإندونيسيين تعليم اللغة العربية. يمكن أن تصبح هذه الاستيعابات خزينة خاصة للطلاب

الإندونيسيين. على سبيل المثال ، لا نحتاج إلى حفظ كلمة الكرسي لأن هذه الكلمة لها

نفس المعنى كما في الإندونيسية ، وهي كرسي. فيما يتعلق بالمفردات الإشكالية ، هناك

العديد من جوانب اللغة في اللغة العربية غير موجودة في الإندونيسية. على سبيل المثال ،
من حيث التشكل (صرف). في اللغة العربية نعرف ماضي ومضارع. بينما اللغة
الإندونيسية لا تتعرف عليها

(3). ترتيب الجملة

في اللغة العربية ، يُعرف باسم علم النحو هذه علم لا تدرس إعراب وبناء ولكنها
تستعرض أيضاً كيفية الجمل.

(4). جاري الكتابة

عامل الكتابة هو أيضاً أحد العقبات التي تواجه الطلاب الإندونيسيين في تعليم اللغة
العربية. لأن الكتابة العربية بالتأكيد تختلف كثيراً عن الكتابة اللاتينية. أبسط اختلاف هو
أنه إذا بدأت الكتابة العربية من اليمين إلى اليسار ، فإن الكتابة اللاتينية تبدأ من اليسار
إلى اليمين.

ب. العوامل غير اللغوية

بالإضافة إلى العوامل اللغوية التي يواجهها الطلاب في تعليم اللغة العربية ، فإنهم يواجهون أيضاً قيوداً في شكل عوامل غير لغوية. من بين هذه العوامل على النحو التالي.

1). الاجتماعية الثقافية

هذا العامل ضرورة يجب أن يتعلمها الطلاب. لأنه بدون إتقان في هذا المجال ، لن يفهم الطلاب بشكل كامل الأمور المتعلقة باللغة العربية. في كتابة قصائدهم ، غالباً ما يستخدمون التعبيرات والمصطلحات اللغوية التصويرية المختلفة. وغالباً ما يستخدمون أيضاً جمل التسبيح ، والاستعارة ، والأمتصال ، وغيرها.

2). الاجتماعية الثقافية

يتم تعليم اللغة الأجنبية بشكل فعال عن طريق جلب الطلاب مباشرة إلى المجتمع الذي لديه تلك اللغة. الارتباط بهذا هو جلب الطلاب إلى بيئة عربية ، وسيضطر الطلاب إلى استخدام اللغة العربية في التواصل ، لذلك لن يتمكنوا أبداً من إتقان اللغة العربية ، خاصة في جانب التواصل. (2016 : 53-61)

من بين العوامل والمشكلات المختلفة في تعليم اللغة العربية ، سواء من العوامل غير اللغوية أو العوامل اللغوية ، فإن تعليم اللغة العربية يمثل أيضًا مشكلة لتدريس الدروس وهذه الدروس هي جزء من دروس اللغة العربية في المدارس عام ولكن في معهدون الداخلية الإسلامية التي تحتوي على تعاليم للترجمة هي دروس منفصلة عن دروس اللغة العربية نفسها. معنى الترجمة في اللغة: "النسخ من لغة إلى أخرى" ، أي الاستعاضة ، والنسخ ، ونقل الجمل من لغة إلى أخرى. (2013: 212)

2. المبحث الثاني : الطريقة القواعد والترجمة

أ). مفهوم الطريقة

هذه الطريقة هي الأساس المستخدم حتى الآن بشكل تقليدي ، لكن هذا لا يعني رفض التعديلات طالما أنها قادرة على تلبية الاحتياجات. (2016 : 198)

الطريقة هي وصف النهج. يمكن ترجمة نهج واحد إلى طرق مختلفة. الطريقة هي إجراء تعليمي يركز على تحقيق الأهداف. تقنيات وأساليب التدريس هي تطوير أساليب

التعليم

يمكن تفسير النهج كنقطة انطلاق أو وجهة نظرنا في عملية التعليم. النهج الذي يركز على المعلم يخط من استراتيجيات التعليم المباشر أو التعليم الاستنتاجي أو التعليم التوضيحي. وفي الوقت نفسه ، يقلل نهج التعليم المتمحور حول الطالب من استراتيجيات التعليم بالاكشاف والاستقصاء وكذلك استراتيجيات التعليم الاستقرائي

يتم ترجمة أساليب التعليم إلى تقنيات وأساليب التعليم. وبالتالي ، يمكن تفسير تقنيات التعليم على أنها طريقة يقوم بها شخص ما في تنفيذ طريقة معينة. على سبيل المثال ، يتطلب استخدام طريقة المحاضرة في فصل به عدد كبير نسبياً من الطلاب أسلوباً منفصلاً ، والذي سيكون بالطبع مختلفاً تقنياً عن استخدام طريقة المحاضرة في فصل به عدد محدود من الطلاب. بمعنى آخر ، ما هي الطريقة التي يجب استخدامها حتى يتم تنفيذ طريقة المحاضرة بفعالية وكفاءة. وبالتالي ، قبل إجراء عملية المحاضرة ، يجب الانتباه إلى الظروف والأوضاع.

يمكن تفسير استراتيجية التعليم على أنها خطة تحتوي على سلسلة من الأنشطة المصممة لتحقيق أهداف تعليمية معينة. علاوة على ذلك ، يتم توضيح أن استراتيجية التعليم هي نشاط تعليمي يجب تنفيذه من قبل المعلمين والطلاب حتى يمكن تحقيق

أهداف التعليم بشكل فعال وكفاءة: غالبًا ما يستخدم مصطلح "استراتيجية" في العديد من السياقات مع المعنى نفسه دائمًا. في سياق استراتيجية التدريس يمكن تفسيرها على أنها نمط عام لعمل المعلم والطالب في مظهر من مظاهر أنشطة التدريس ، وفي الوقت نفسه ، يفضل جويس وويل استخدام مصطلح نماذج التدريس بدلاً من استخدام استراتيجيات التدريس.

نموذج التعليم هو شكل من أشكال التعليم الذي يتم توضيحه من البداية إلى النهاية والذي يتم تقديمه عادةً من قبل المعلم في الفصل الدراسي. يوجد في نموذج التعليم استراتيجيات لتحقيق كفاءة الطالب من خلال مناهج وأساليب وتقنيات التعليم ، لذلك نقدم هنا استعراضًا موجزًا للاختلافات في هذه المصطلحات. إذا تم تجميع الأساليب والاستراتيجيات والأساليب والتقنيات وحتى تكتيكات التعليم في كل موحد ، يتم تشكيل ما يسمى نموذج التعليم. لذلك ، فإن نموذج التعليم هو في الأساس شكل من أشكال التعليم الذي يتم توضيحه من البداية إلى النهاية والذي يتم تقديمه بطريقة خاصة من قبل المعلم. بمعنى آخر ، نموذج التعليم هو التفاضل أو إطار من تطبيق نهج وطريقة وتقنية تعليم. (2015. : 3-7)

ب). انواع الطريقة

أ. طريقة ترجمة

تؤكد طريقة الترجمة على عرض الموضوع من خلال تحليل القواعد اللغوية وترجمة اللغة المكتسبة إلى لغة الحياة اليومية.

ب. طريقة مباشرة

تمثل الطريقة المباشرة تعليم لغة أجنبية مباشرة ، وبالتالي سيتم إدخال الدروس في التجربة التي تجربها على استخدام اللغة التي يتم تعليمها مباشرة.

ج. الطريقة السمعية

الطريقة السمعية هي نقل المواد التعليمية عن طريق تجديف أجهزة الاستماع

ومكبرات الصوت

د. طريقة القراءة

طريقة القراءة بهذه الطريقة لا يمكن أن يكون تعليم اللغة متعدد الأغراض ، وأن القدرة على القراءة هي الهدف الأكثر واقعية من حيث احتياجات تعليمي اللغة الأجنبية ،

هـ. طريقة التواصل

الأسلوب التواصلية بهذه الطريقة ، لا يقتصر استخدام اللغة على المهارات اللغوية الأربع (الاستماع ، والتحدث ، والقراءة ، والكتابة) ، بل يشمل عدة قدرات ضمن إطار تواصل واسع ، وفقاً لدور المشارك في الموقف ، والغرض من التفاعل.

ف. الطريقة الانتقائية

يمكن أن تكون الطريقة الانتقائية مع هذه الطريقة مثالية إذا كانت مدعومة بإتقان كافٍ للمعلم لمختلف الأساليب ، حتى يتمكنوا من أخذ نقاط القوة لكل طريقة بدقة وتكييفها مع احتياجات برنامج التدريس الذي يتعاملون معه ، ثم تطبيقها بشكل متناسب .

ز. الطريقة المركبة

هذه الطريقة مجتمعة ، لماذا تمجيد؟ لأنه في مواقف معينة لكل طريقة نقاط ضعف بالإضافة إلى مزايا ، بمعنى آخر ، تستفيد الطريقة المدججة من مزايا عدة طرق.
(2016. 226-227 :)

بشكل عام ، أنواع الترجمة في ورقته بعنوان "في الجوانب اللغوية للترجمة" تميز جاكوبسون في غاية الأهمية بين ثلاثة أنواع من الترجمة الكتابية ، وهي:

1. يمكن أن تأخذ الترجمات داخل اللغات ، أي الترجمات في نفس اللغة ، شكل

إعادة الصياغة

2. الترجمات بين اللغات ، أي الترجمة من لغة إلى أخرى.

3. الترجمات بين السماوية ، أي ترجمة إشارات verbal بعلامات غير لفظي ، على

سبيل المثال الصور والموسيقى.

تستخدم الترجمة اللغوية للكلمة كلمات أخرى ، مرادفات أكثر أو أقل ، على الرغم

من أن المرادفات كقاعدة ، ليست معادلاً كاملاً على سبيل المثال "كل عازب هو عازب

، ولكن ليس كل عازب عازب". وبالمثل ، على مستوى الترجمة بين اللغات ، عادة ما

يكون هناك تكافؤ غير كامل بين وحدات الكود ، بينما يمكن أن تعمل الرسائل كتفسيرات لوحدة أو رسائل الكود الأجنبي. (2015 : 4-5)

بناءً على نوع الترجمة في اللغة العربية ، يتم تقسيمها إلى نوعين ، وهما الترجمة الشفوية (الترجمة فوريه) والترجمة الكتابية (الترجمة خير مبشر). الترجمة الشفوية هي ترجمة مباشرة في شكل تعبيرات منطوقة أو نطق بلغة أجنبية مباشرة وسريعة ودقيقة. مطلوب مترجم شفهي ليكون قادرًا على التحدث بطلاقة وطلاقة ، باللغتين العربية ولغة الهدف ، ولديه معرفة واسعة وقادر على تفسير ما يعبر عنه المتحدثون بلغة الترجمة المنطوقة ، والمعروف أيضًا باسم المترجم الفوري (مترجم).

أما بالنسبة للترجمة المكتوبة ، فإن المترجمين لديهم الفرصة لتصحيح وإعادة تصحيح عناصر اللغة والأخطاء التي تحدث أو عندما تكون الترجمة غير صحيحة تمامًا. الطلاقة في الترجمة ليست مطلبًا مطلقًا. من المتوقع أن يكون لدى المترجمين الكتابيين مهارة بجميع الكلمات في جمل أو كتابة. (2017 : 17-18)

في هذه الدراسة ، استخدم الباحث الترجمات المكتوبة لأن المترجمين الكتابيين لديهم الفرصة لفهم وتحليل النصوص المقدمة للترجمة ويمكن للطلاب فهم نصوص الترجمات

في الترجمات الساخرة والترجمات المكتوبة أسهل وأكثر ملاءمة للاستخدام من قبل الطلاب من الترجمة الشفوية.

لقراءة مهارات وهي كالتالي :

مهارة الإستيعاب : وتشمل القدرة على تفسير الأشكال التوضيحية

كالخرائط ، الجداول ، القوائم ، المخططات ، ونحوها . مهارة جمع المعلومات

وتتضمن : تنوع السرعة في القراءة وفق الغرض وطبيعة المادة والمستوى القرائي

واستخدام أجزاء الكتاب مهارة الدراسة وتقسيم إلى دراسة المعلومات وتذكرها،

والقدرة على تنظيم المعلومات

النقطة الرابعة : أنواع القراءة وهي على نوعين

1.قراءة صامتة 2. قراءة جهرية

فالقراءة الصامتة تعتمد على العين في النظر إلى الحروف والكلمات ، وتصور

الألفاظ وفهم معانيها ذهنيا دون إخراج صوت مسموع ، أو همهمه ، أو تحريك

الشفيتين . والقراءة الصامتة مهارة أساسية يجب أن يتعلمها التلميذ ، ومن مقوماتها

الأساسية الفهم والاستيعاب

والقراءة الجهرية : تشمل على ما تتطلبه القراءة الصامتة ، من تعرف تصري للرموز

الكتابية ، وإدراك عقلي لمدلولاتها ومعانيها ، وتزيد عليها التعبير الشفوي عن

الملولات والمعاني بنطق الكلمات والجهر بها وتفسير الأفكار والانفعالات التي تحتوي

هذه عليها المادة

طرق تدريس القراءة يتلخص بإحدى ثلاث طرق وهي كما يلي : الطريقة

التركيبية : وهي من أقدم الطرائق ، وهذه الطريقة تبدأ من انكتساب الحروف ثم

المقاطع ثم قراءة الكلمات ثم قراءة الجمل

الطريقة التحليلية أو الكلية : وهذه الطريقة تبدأ بتقديم الجملة ومن ثم تقرأ

الجملة كاملة ولا يتطرق المعلم لإلى تجزأته لإلى حروف و ثم كلمات وما شابهها بل

مباشرة يطلب بقراءة الجملة كاملة

الطريقة المختلطة أو التوفيقية : وهي أن تجمع بين التحليل والتركيب إذ إنها تبدأ بالجمل ثم تحلل الجمل إلى الكلمات التي تشتمل عليها ، وتحلل الكلمات إلى المقاطع التي تتألف منها ، وأخيرا تحلل المقاطع إلى الحروف المكونة منها .

كاملة وخلاصة القول أنه لا توجد طريقة سلمت كل السلامة من النقد أو حققت أغراضها ومن المسلم به أن عماد الطريقة إنما هو المدرس ، فالطريقة الجيدة سيئة في يد المدرس غير الصالح. والطريقة السيئة يستطيع المدرس الماهر تغطية ما بها من العيوب

ج). الخلفية التاريخية لظهور طريقة القواعد وطريقة الترجمة

على مر القرون ، لطالما استندت منهجيات تدريس اللغة إلى نظريات التعليم. في البداية ، في العالم الغربي ، كان تدريس اللغات الأجنبية في المدارس مساوياً لتدريس اليونانية واللاتينية ، أي باستخدام الأساليب الكلاسيكية التي تركز على التحليل النحوي ، وتحفيظ المفردات ، وترجمة الخطاب ، وممارسة الكتابة. في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر ، كانت الطريقة الكلاسيكية تعتبر الطريقة الرئيسية لتعليم اللغات الأجنبية ، ثم تم تغييرها إلى مصطلح طريقة الترجمة. على الرغم من أن المفهوم والاستخدام لم يتغيروا ، أي

التأكيد على التحليل النحوي ، وحفظ المفردات ، وترجمة الخطاب ، وممارسة الكتابة.

(2016 : 198)

غالبًا ما تسمى طريقة الترجمة بالطريقة التقليدية. للوهلة الأولى ، يحتوي هذا الاسم على رسالة للطريقة الكلاسيكية أو القديمة ، ربما لأن هذه الطريقة كانت موجودة منذ فترة طويلة ولكنها ليست المشكلة القديمة ولكن المثير للاهتمام هو أن الطريقة الملموسة قد ارتبطت بقوة في المجتمع الأوروبي لعدة قرون في تعليم اللغات الأجنبية ، دعنا نقول اليونانية واللاتينية. في ذلك الوقت ، طلبت العديد من المدارس والجامعات من طلابها تعليم هذه اللغات لأنها كانت تعتبر ذات قيمة عالية في دراسة النصوص الكلاسيكية. بالإضافة إلى ذلك ، هناك نظام داخلي يتم تدريسه من خلال التحليل المنطقي للغة وحفظ القواعد المبتلة وأنماط الجمل المعقدة وتطبيق القواعد في لغة الترجمة. لذلك يمكن القول أن هذه الطريقة قد ساهمت بشكل كبير من جيل إلى جيل في تعليم الدول ، وخاصة في المنطقة الأوروبية. (2016 : 199)

(د). طريقة القواعد الترجمة

يُطلق على طريقة الترجمة النحوية أو اللغة العربية عادةً اسم طريقة القواعد وترجمه وهي طريقة تم تطويرها لفترة طويلة في تعليم اللغة. استخدام القواعد وممارسة الترجمة من لغة أجنبية إلى الهدف اللغة (2021 : 17) طريقة القواعد وترجمة هي مزيج من الطريقة النحوية وطريقة الترجمة. تعتبر هذه الطريقة مثالية وليس مجرد طريقة نحوية أو مجرد ترجمة. نظراً لضعف إحدى هاتين الطريقتين أو كليهما (القواعد والترجمة) ، فإنهما يغطيان ويكملان بعضهما البعض (كلاهما يتم في وقت واحد) ، أي يتم تدريس مادة القواعد أولاً ثم ترجمتها ، ويكون التنفيذ متزامناً. (2020 61-60 :) يمكن الاستنتاج أن طريقة القواعد والترجمة هي مزيج من الطريقة النحوية وطريقة الترجمة التي تؤكد على استخدام ممارسات القواعد والترجمة.

من الناحية اللغوية ، تأتي ترجمة الكلمة من الترجمة العربية "ترجاما يوتارجيمو" وتعني شرح أو نقل الكلمات من لغة إلى أخرى ، وفي اللغة الإنجليزية يطلق عليها ترجمة في القاموس الإندونيسي. وتسمى مترجم (مترجمون).

يعني مصطلح الترجمة أن جميع الأنشطة البشرية مرتبطة بنقل المعلومات أو الرسائل المنقولة ، سواء كتابةً أو شفهيًا.

وفي الوقت نفسه ، وفقاً لهرمو، فإن الترجمة هي أيضاً تفسير ، على الرغم من أن الترجمة ليست هي نفسها تماماً في العديد من الأنشطة ، إلا أن المترجم يفهم بالفعل فكرة الكاتب ثم ينقل ما يفهمه بشكل شخصي .

وفقاً لابن بردة ، فإن الترجمة هي محاولة لنقل الرسالة من النص العربي واللغة الهدف ، على الرغم من أنها وفقاً لهذا التعريف لا تزال تضع شروطاً عملية في المجال عندما تظل الترجمة أولوية حتى لا يتم التركيز على نظرية واحدة . .

علاوة على ذلك ، وفقاً لنابابانا ، فهي تعبر عن معنى الترجمة وتنقسم إلى ثلاثة أجزاء ، وهي الترجمة الضعيفة والقوية والتكميلية. الترجمة الضعيفة ، وفقاً لنابابان ، هي عملية استبدال نص اللغة المصدر بنص لغة الهدف والترجمة أو الترجمة التي تغير فقط معنى مادة نص اللغة المصدر مع مادة نص لغة الهدف

. وفقاً نبيد ، فإن طريقة الترجمة هذه ضعيفة لأنه من المستحيل على المترجم استبدال نص اللغة بنص لغة الهدف لأن بنية اللغتين تختلف عمومًا عن بعضها البعض. علاوة على ذلك ، فإن المترجم الكامل وفقاً نبيد هو مترجم هو مترجم كما ذكر بريسليين ، أي أن مترجم الأفكار جنبًا إلى جنب مع هذا الفهم يمكن أن يكون مجهزًا بفهم ضعيف

للترجمة كما هو موضح سابقًا ، أي الترجمة الهيكلية أو الترجمة النص المصدر المواد في مادة النص الهدف. الترجمة القوية التي يقصدها نابابانا هي بمثابة تعبير يقتبس من تفسير ترجمة وفقًا لكريديالاسانا بأن الترجمة تترجم الرسالة من اللغة المصدر إلى لغة الهدف (2017: 13-15)

من حيث الترجمة يمكن تفسيرها:

أ. ووفقًا للشيخ محمد بن صالح كما نقله ليليك تشانا وآخرون ، فإن ترجمة هي تعبير عن كلمات أو جمل بلغة أخرى.

ب. وبحسب الشبوني ، كما نقله ليليك تشانا وآخرون ، فإن ترجمة القرآن تنقل القرآن إلى لغة أخرى غير العربية وتطبع هذه الترجمة على عدة نصوص حتى يتمكن الأشخاص الذين لا يفهمون اللغة العربية من القراءة. حتى يتمكن من فهم كتاب الله سبحانه وتعالى. مع وسيط هذه الترجمة. (2014 : 492)

من التعريف تقدم ذكره ، يمكن للمؤلف أن يفهم أن الترجمة هي المعنى من لغة إلى أخرى ، أو استبدال الكلمات أو الجمل أو تفسيرها أو نقلها من لغة إلى لغة أجنبية أو

أخرى أو من العربية إلى لغة أخرى حتى يتمكن المرء من ذلك. فهم الكتاب الله سبحانه وتعالى بشفاعة هذه المحاضرة.

تأتي ترجمة الكلمة من ترجمة (ترجمة) العربية وكلمة مصدر أي من فيل ماضي ربع المجرد م.

1 - لفظ الترجمة في قاموس المنجد في اللغة والأعلام ، تظهر أحد المعاني الأربعة التالية:

تفسير الكلام بلغة أخرى. نقل الكلام إلى لغة سهلة.

2. أخبر سيرة شخص ما

3. مقدمة كتاب

4. قال محمد بن صالح العاصمييني في كتاب أصول في التفسير أن كلمة الترجمة في

اللغة هي:

"ترجمة اللغة تؤسس معنى قادرًا على توفير المعلومات والوضوح."

في قاموس الاندونيسية الكبير ، تم العثور على معنى الترجمة ، أي "نسخ (نقل) من لغة إلى لغة أخرى.

من شرح أصل الترجمة تقدم ذكره ، يمكن فهم أن جوهر الترجمة هو نقل اللغة الرئيسية إلى لغة الهدف (في هذه الحالة من العربية إلى الإندونيسية). (1990 : 76)

في الشروط ثم تسمى كلمة ترجمة في اللغة العربية "ترجمة" حسب المعنى كما يلي:

1. يقول محمد بن صالح العثيمين في كتاب أصول في التصنيف:

"الترجمة الطرفية ، أي شرح كلام (حديث) باستخدام لغة أخرى."

2. أبو اليقزن عطية الجبوري في كتاب دراسات في التفسير الرجالي:

"نقل جملة (محادثة) من لغة إلى أخرى دون شرح معنى أصل الجملة المترجمة."

"تفسير الكلام وبيان ما يعنيه هذا الكلام في لغة أخرى."

3. بحسب محمد عبد العظيم الزرقاني في كتاب مناهل العرفان في علوم القرآن:

"نقل الكلام بلغة الناس الذين لم يتلقوه قط."

"فسر الكلام بلغة الكلام نفسها".

"تفسير الكلام بغير لغة الكلام".

"تحويل الكلام من لغة إلى أخرى" (2016 : 182).

من بين الآراء الثلاثة حول معنى "ترجمة" المذكورة تقدم ذكره ، يمكن ملاحظة أن كلمة ترجمة "" في الكلام العربي تتضمن معاني مختلفة وحتى معنى كلمة "ترجمة" غالبًا ما يرتبط بالحالة في التي تقال الكلمة. ومع ذلك ، في مصطلحات 'urf' (العامّة) ، يمكن ملاحظة أن الترجمة تنقل جملة (خطاب) من لغة إلى أخرى وتعبر عن تفاهم مع جملة أخرى بلغة أخرى ، من خلال تحقيق المعنى والغرض المتضمن فيها. في هذا المعنى.

بالإضافة إلى الفهم تقدم ذكره ، هناك أيضًا العديد من التعريفات التي طرحها بعض الخبراء في مجال اللغة ، بما في ذلك استخدام نهج لغوي في عرض أنشطة الترجمة ويعرف الترجمة على أنها "استبدال المواد النصية في اللغة المصدر بمواد نصية مكافئة في لغة الهدف". بالإضافة إلى تقديم تعريف مشابه ، ولكن بشكل أوضح. وبحسبه ، فإن الترجمة هي "ترجمة معنى النص إلى لغة أخرى حسب ما قصده المؤلف". في غضون ذلك ، يعرف ابن

بردة الترجمة ببساطة على أنها "محاولة لنقل الرسائل من النص العربي (النص المصدر) بما يعادله إلى الإندونيسية (لغة الهدف)". (2017 : 34)

هنا ، هناك حاجة فعلية لمعلمي اللغة العربية والترجمة والمعلمين والطلاب ووزارة الدين ليكونوا قادرين على تحسين كيفية تنفيذ دروس الترجمة من حيث المواد والوسائط والأساليب الفعالة لكتاب ابن عباس.

(هـ). خصائص و الغرض طريقة القواعد والترجمة:

1) الاهتمام بمهارات القراءة والكتابة والترجمة مع عدم الاهتمام بجوانب الاستماع والتحدث.

2) في أنشطة التعليم باستخدام اللغة الأم كلغة التدريس.

3) مراعاة أحكام النحو.

4) أساس التعليم هو حفظ القواعد النحوية والمفردات ، ثم الترجمة حرفياً من اللغة الهدف إلى اللغة التي يستخدمها الطلاب والعكس.

5) المعلمون أكثر نشاطاً في عملية التعليم من الطلاب الذين يتلقون المواد دائماً

بشكل سلبي (2015 : 21)

الغرض من طريقة القواعد وترجمة:

1) تضمين فهم القواعد اللغة

2) تدريب الطلاب على الكتابة اللغوية بدقة

3) تزويد الطلاب بمفردات أدبية واسعة

4) تدريب الطلاب على استخلاص المعنى من خلال الترجمة

5) معرفة القيمة الأدبية العالية (ذو الكفل 2011 : 11).

و). تطبيق طريقة القواعد والترجمة

1) يستمع المعلم إلى مجموعة طويلة من الجمل التي تم إعطاؤها للطلاب لحفظها في

الاجتماع السابق ، كما تم شرح معنى هذه الجمل.

(2) يوفر المعلم المفردات / المفردات الجديدة ويشرح معناها باللغة المحلية استعداداً لتعليم جديد.

(3) ثم يوجه المدرس أحد الطلاب لقراءة كتاب القراءة بصوت عال (القراءة الجهرية) خاصة فيما يتعلق بالأشياء التي يتعرض لها الطلاب عادة من الأخطاء والصعوبات ومهمة المعلم عندئذٍ تبريرها.

(4) يستمر نشاط القراءة حتى يكون لجميع الطلاب دور.

(5) بعد ذلك يتم تعيين الطلاب الذين يعتبرون الأكثر قدرة على الترجمة ، ثم يوجههم المعلم إلى التركيب النحوي.

(6) أعد المعلم سابقاً أكبر عدد ممكن من الأمثلة المتعلقة بقواعد اللغة المراد تدريسها.

(7) يكتب المعلم بعض الأمثلة على السبورة ويقوم بجلسة أسئلة وأجوبة مع الطلاب حول الأمثلة. يعطي المعلم مقارنة لمعرفة أوجه التشابه والاختلاف وينهيها بالتطبيق بترتيب الجملة ، وكذلك تعميق الأمثلة المتشابهة أو التي تميزها عن غيرها.

(8) يستخلص المعلم الاستنتاجات على شكل القواعد ، والأفضل استخلاص النتائج بوساطة الطلاب أنفسهم ، أي يتم تشجيع الطلاب على استخلاص النتائج بأنفسهم. هذا أفضل لهم وأكثر صلابة في فهمهم.

(9) يكتب المعلم القواعد التي تم ختمها على السبورة مع تصحيح شيء لا يزال بحاجة إلى تصحيح.

(10) يطلب المعلم من الطلاب تقديم أمثلة في شكل جمل قاموا بتجميعها على أنها تثيق القواعد تم الانتهاء منه.

(11) يقدم المعلم بعض الكلمات للطلاب حتى يتمكن الطلاب من خلال هذه الكلمات من تكوين جمل مثالية بترتيب الجمل التي تتناسب مع القواعد الذي تم تعليمه.

(12) يعطي المعلم أمثلة للجمل ، ثم يطلب من الطلاب تحديد القواعد الموجودة في الجملة. (2011 : 12-13).

من أجل تطبيق طريقة الترجمة في تدريس اللغات الأجنبية ، في هذه الحالة العربية ،
نحتاج إلى النظر في المفاهيم الأساسية لهذه الطريقة كما هو موضح تقدم ذكره حتى لا
نخرج من خصائص هذه الطريقة. فيما يلي مثال على تطبيق الطريقة التي يمكن أن يقوم
بها مدرس اللغة العربية.

1. مقدمة ، تحتوي على مسائل مختلفة تتعلق بالمواد التي سيتم تقديمها إما في
شكل تصورات أو اختبارات مسبقة على المادة ، أو غيرها.

2. يقدم المعلم مقدمة وتعريفًا لقواعد معينة في اللغة العربية يجب حفظها وفقًا
للمادة التي سيتم تقديمها مع ترجمتها باللغة العربية ، على سبيل المثال إذا كانت
المادة التي يتم تدريسها تتعلق بقواعد مبتدئ الخبر ، فإن الخطوات التي قد تكون
كن مستعدا تشمل.

أ. التعريف بمفهوم مبتدئ الخبر

ب. أعط أمثلة لمبتدئ الخبر

ج. بعد أن يفهم الطلاب حقًا مفهوم مبتدئ الخبر ، يوجههم المعلم إلى حفظ

مادة عن مبتدئ الخبر

3. إذا كانت هناك مفردات يرى المعلم صعوبة في ترجمتها ، يجب على المعلم شرح

المفردات قبل البدء في شرح المادة.

4. يقدم المعلم مادة نصية عربية كمادة ثم يدعو الطلاب لترجمة كلمة بكلمة وجملة

لكل جملة وفقرة بفقرة.

5. بعد أن ينتهي الطلاب من تحديد جيد لمبتدئ الخبر ، يقوم المعلم بإعطاء

المفردات لحفظها ويجب أن تكون متوافقة مع سياق الجملة.

6. كنشاط أخير ، يعطي المعلم مهامًا للقيام بها في المنزل في شكل تحضيرات للترجمة

ليتم مناقشتها في الاجتماع التالي.

لا يجب أن تتطابق الأمثلة تقدم ذكره مع تلك المذكورة تقدم ذكره اعتمادًا على

المعلم وحالات الطلاب وظروفهم. (2018 : 202-203)8).

ز) مكامن القوة والضعف في منهج القواعد والترجمة

طريقة القواعد والترجمة لها مزايا وعيوب ، وفيما يلي مزاياها:

(1) يمكن استخدامها في فصول مع عدد كبير من الطلاب.

(2) لا يزال بإمكان المدرسين التدريس حتى لو كانوا أقل طلاقة في اللغة العربية أو لا يجيدونها.

(3) مناسب لجميع مستويات القدرات الطلابية (مستوع ، مبتدى ، متوعد ، متقدم).

(4) سوف يتقن الطلاب حَقًا مهارات القراءة باللغة العربية. عيوب هذه الطريقة كالتالي:

(1) ضعف مهارات الاستماع والكتابة والتحدث لدى الطلاب.

(2) القواعد اللغة التي يتم تعليمها من خلال الحفظ لن توفر فهمًا لهذه القواعد.

(3) مطلوب مدرس تم تدريبه في الترجمة.

(4) لا يجوز استخدامها في العصر الحديث لأنها تميل إلى استخدام اللغة الكلاسيكية (توراتس).

(5) هذه الطريقة تعليم اللغة أكثر من تدريسها. (2011 : 31-32)

طريقة الترجمة كما هو موضح تقدم ذكره هي طريقة قديمة وهي مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بقلوب الأوروبيين في القرن التاسع عشر في التدريس الأجنبي. بصرف النظر عن الأحكام ، لا تتطلب هذه الطريقة الكثير من الشروط إذا تم ممارستها. هذا هو السبب في استخدام هذه الطريقة على نطاق واسع في العديد من المؤسسات التعليمية التقليدية في إندونيسيا في تدريس اللغة العربية. كـمخرج ، فإن الخريجين أذكياء للغاية ويترجمون الكتب الكلاسيكية والعربية المجردة ، لكنهم غير قادرين على التعبير عن أفكارهم باللغة العربية.

بمزيد من التفصيل ، فإن مزايا وعيوب هذه الطريقة هي كما يلي:

أ. مزايا طريقة الترجمة

(1) يمكن للطلاب حفظ عدد كبير من المفردات في كل اجتماع

(2) يجيد الطلاب الترجمة من العربية إلى لغة الحياة اليومية والعكس صحيح

(3) يمكن للطلاب حفظ قواعد اللغة العربية في اللغة اليومية لأنهم سعداء

باستخدام الترجمات في اللغة اليومية

ب. مساوئ طريقة الترجمة

(1) قد يكون التحليل النحوي مفيداً لمن يبتكر ، لكنه لا يستبعد إمكانية إرباك

الطلاب بسبب تعقيد التحليل.

(2) غالباً ما تنقل الترجمة كلمة كلمة ، جملة بجملة معنى الجمل في سياق واسع.

(3) يتلقى الطلاب دروساً في مجموعة متنوعة معينة ، لذا فهم ليسوا أو ليسوا على

دراية بالأصناف الأوسع. وهذا يصبح مستوى الأهمية في الحياة اليومية ضعيفاً.

(4) يحفظ الطلاب قواعد اللغة المقدمة ، يحتمل أن هذه القواعد لا تطبق باللغة

العربية كل يوم.

(5) لا يتعلم الطلاب في الواقع استخدام اللغة العربية التي يتعلمونها ، بل

يتعلمون التحدث عن اللغة الجديدة (2018: 204-205)

3. المبحث الثالث : مهارة باللغة العربية

(أ). مفهوم مهارات اللغة العربية

المهارة تعني القدرة أو القادرة والبراعة ، وهي أساس كلمة "المهارة". وفي الوقت نفسه ، المهارات تعني المهارات / القدرات والقدرات. المهارات اللغوية هي القدرة والبراعة في استخدام اللغة والتي تشمل الاستماع والكتابة والقراءة والتحدث. في تعليم اللغة العربية ، تتكامل المهارات اللغوية الأربع مع بعضها البعض وتحتل موقعًا حيويًا.

كان مفهوم القراءة متطورًا، أولاً يعني مفهومها محصور في دائرة ضيقة، حدودها الإدراك البصري للرموز المكتوبة وتعرفها والنطق بها، وكان القارئ الجيد هو السليم الأداء. ثم ثانياً، تغير وصارت القراءة عملية فكرية عقلية ترمى إلى الفهم، أي ترجمة هذه الرموز إلى مداولاتها من الأفكار ثم ثالثاً، تطور المفهوم وأضيف إليه عنصر آخر، وهو تفاعل القارئ مع النص المقروء. وأخيراً يعني انتقال مفهوم القراءة إلى استخدام ما يفهمه القارئ، وما يستخلصه مما يقرأ في مواجهة المشكلات والانتفاع به في المواقف الحياتية. وإذا ينبغي أن يقوم تعليم القراءة على هذه الأسس الأربعة (التعرف والنطق، والفهم، والنقد والتفاعل، وحل المشكلات والتصرف في المواقف الحياتية على هدى المقروء) إبراهيم (١٩٦٢ : ٥٨).

ب. أنواع مهارة اللغة العربية بالنسبة لأنواع مهارات اللغة العربية: (2019 : 2)

1) مهارات الاستماع (مهارة الاستماع) هي مجموعة من السمات الصوتية الموجودة في المفردات (مفردات). يتم توجيه مهارات الاستماع إلى مهارات الاستماع دون مغادرة السياق. الاستماع هو أول مهارة يقوم بها شخص ما في تعليم اللغة. يمكن أن يكون الاستماع معياراً لمستوى الصعوبة التي يواجهها شخص ما في تعليم لغة ، لأنه من خلال هذه المهارة يمكننا معرفة فهم اللهجة ونمط النطق وهيكل اللغة وما إلى ذلك.

2) مهارات التحدث (مهارة الكلام) تعتبر مهارات التحدث من أهم المهارات في تعليم اللغة لأن مهارات التحدث هي المهارات الأساسية في تعليم لغة أجنبية. هذه المهارة هي جزء من المهارات اللغوية المنتجة والفعالة.

3) مهارات القراءة (مهارة القراءة) مهارات القراءة لها مزايا تفوق مهارات الاستماع من حيث إعطاء المفردات اللغوية ، لأن مهارات القراءة أشمل من مهارات الاستماع. يمكن لأي شخص يتعلم مهارات القراءة الحصول على دروس من الكتب والمجلات والصحف التي تستخدم اللغة العربية. حتى يحصل الطلاب على مفردات إضافية وشكل من القواعد المستخدمة للتفاعل التواصلي.

4) مهارات الكتابة (مهارة الكتابة) مهارات الكتابة هي مهارات مهمة في تعليم اللغة العربية. عندما يمكن للكتابة أن تجعل شخصًا ما يحقق قدراته وتخصصاته العلمية للجمهور

ب). مفهوم مهارة القراءة

أ. أهداف تعليم مهارات القراءة في تعليم اللغة العربية ، أوضح النقاء أن أهداف تعليم القراءة يمكن رؤيتها من جانبين ، وهما الجانب العام والجانب الخاص. الهدف العام لتعليم مهارات القراءة هو التمكن من قراءة اللغة العربية من اليمين إلى اليسار بشكل صحيح مصحوبة بالفهم. الأهداف المحددة هي:

1) يمكن للطلاب ربط رموز الكتابة بأصوات الكلام.

2) يمكن للطلاب قراءة النص بصوت عالٍ.

3) يمكن للطلاب قراءة النص بطلاقة.

4) يمكن للطلاب فهم معنى مفردات السياق.

(5) يمكن للطلاب فهم المعنى العام للنص ويمكنهم فهم التغييرات في المعنى وفقاً للتغييرات في بنية الجملة.

(6) يمكن للطلاب فهم النص دون صعوبات كبيرة من حيث النحو والصرف.

(7) يمكن للطلاب فهم الفكرة بالتفصيل ويمكنهم ربطها بالفكرة الرئيسية.

(8) يمكن للطلاب فهم علامات الترقيم.

(9) يمكن للطلاب قراءة أنواع مختلفة من القراءة ، بدءاً من النصوص البسيطة

والتاريخ والأدب والعلوم والتكنولوجيا وما إلى ذلك ، ويمكنهم تحليل معناها

واستنتاجها وانتقادها ويمكنهم ربط ما يقرؤونه بالثقافة العربية.

توضح هذه الأهداف بشكل أساسي مراحل إتقان مهارات القراءة ، بدءاً من

المراحل البسيطة إلى المراحل المعقدة. بينما أهداف تعليم القراءة في سياق تعليم اللغة

العربية هي:

(1) تعليم الطلاب القراءة الصحيحة والصحيحة.

(2) زيادة النطاق اللغوي للطلاب.

(3) زيادة فهم الطلاب للنصوص المختلفة.

فيما يلي الجوانب الأساسية لغرض تعليم القراءة ، وهي:

(1) الغرض من تعليم القراءة للمبتدئين هو التركيز على تحقيق الكفاءة اللغوية ، أي التعرف على رموز أصوات اللغة ونطقها بشكل صحيح وصحيح وفقاً لقواعد النحو والصوت العربي.

(2) الهدف من تعليم اللغة العربية على مستوى متقدم هو تحقيق الكفاءة الفهمية أو فهم المقروء ، أي تدريب الطلاب ليكونوا قادرين على فهم واشتقاق المعنى من الرموز المختلفة المعروضة في اللغة المكتوبة. (2021 : 76)

(ج). استراتيجيات وتقنيات في تعليم مهارات القراءة

وفيما يلي استراتيجية تعليم القراءة وهي: (2021 : 54).

(1) مستوى المبتدئين عادة في هذا المستوى باستخدام استراتيجيات ذات حدود فارغة ، وهي الاستراتيجيات المستخدمة لتدريب قدرات الطلاب عند صب محتويات ما يُقرأ

في شكل جدول. على سبيل المثال ، يمكن للطلاب التمييز بين الإسيم والفيل. فيما

يلي الخطوات:

أ) تحديد نص القراءة حسب موضوع المناقشة الذي تم تحديده.

ب) قم بإعداد تنسيق الواجب الذي سيتم تسليمه للطلاب.

ج) أعط النص لكل طالب ثم اطلب من الطلاب قراءة النص بعناية.

د) اطلب من الطلاب ملء الجدول الذي تم إعداده.

هـ) اطلب من الطلاب التجمع مع الطلاب بجانبهم لمناقشة عملهم.

و) اطلب من الطلاب تقديم عملهم.

ز) تقديم شرح لنتائج عمل الطالب حتى لا تحدث أخطاء.

(2) المستوى المتوسط عادة في هذا المستوى تستخدم إستراتيجية مطابقة بطاقة الفهرس

، وهي إستراتيجية مستخدمة في تدريس الكلمات / الجمل مع شركائها. على

سبيل المثال ، الكلمات مع معانيها (القلمون: القلم) / الأسئلة مع الإجابات ،

وهكذا. فيما يلي الخطوات:

(أ) قم بإعداد بطاقات مقترنة (أسئلة وأجوبة) ثم قم بترتيبها عشوائياً.

(ب) أعط بطاقة لكل طالب واطلب من الطلاب فهم معناها.

(ج) إرشاد الطلاب للعثور على شركائهم.

(د) إرشاد الطلاب إلى التجمع مع شركائهم.

(هـ) اطلب من كل مجموعة تقديم عرض لعملهم.

(و) توفير الفرص للمجموعات الأخرى لتقديم الأسئلة أو التعليقات.

(ز) تقديم شرح لنتائج عمل الطالب حتى لا تحدث أخطاء.

(3) المستوى المتقدم عادة ، في المستوى المتقدم ، يتم استخدام استراتيجية التحليل ،

وهي استراتيجية تستخدم عند تدريب الطلاب على فهم محتويات القراءة من خلال

إيجاد الفكرة الرئيسية والأفكار الداعمة المختلفة.

فيما يلي الخطوات:

(أ) أعط نص قراءة لكل طالب.

ب) اطلب من الطلاب قراءة نص القراءة بعناية.

ج) اطلب من كل طالب أن يختار أو يكتب الفكرة الرئيسية والأفكار الداعمة.

د) اطلب من الطلاب تشكيل مجموعات ومناقشة نتائج عملهم.

هـ) إرشاد العديد من الطلاب من ممثلي المجموعة لعرض نتائج عملهم الجماعي.

و) توفير الفرص للمجموعات الأخرى لتقديم التعليقات والأسئلة.

ز) قدم تفسيرات للطلاب حتى يتحسن فهمهم للقراءة.

د). أصول تعليم القراءة في تطبيق تعليم القراءة ،

هناك 13 مبدأ طرحها بيرنز. تستند المبادئ المختلفة المطروحة على تعميم نتائج

البحث فيما يتعلق بتدريس القراءة واستناداً إلى ملاحظات ممارسة القراءة. تم الإعلان عن

هذه المبادئ المختلفة لتكون قادرة على توجيه المعلمين في التخطيط لتدريس القراءة.

المبادئ الأربعة عشر هي كما يلي:

- (1) القراءة عمل معقد مع العديد من العوامل التي يجب مراعاتها.
- (2) القراءة هي عملية تفسير معنى الرموز المكتوبة المختلفة.
- (3) القراءة تتضمن نشاط بناء معنى المقطع ، معنى الجزء المكتوب.
- (4) لا توجد طريقة واحدة أنسب لتعليم القراءة.
- (5) تعليم القراءة هو عملية مستمرة.
- (6) يجب تعليم الطلاب التعرف على الكلمات مما يسمح للطلاب بالتعرف على صياغة ومعنى مختلف الكلمات الصعبة بشكل فردي.
- (7) يجب على المعلم تقييم قدرة الطلاب على القراءة واستخدامها كأساس للتخطيط للتدريس.
- (8) القراءة والمهارات اللغوية الأخرى مترابطة بشكل كبير.
- (9) يحتاج الطلاب إلى معرفة سبب أهمية القراءة.
- (10) يجب على الطلاب أن يعتبروا أن متعة القراءة مهمة.

11) يجب أن يأخذ المعلمون في الاعتبار الاستعداد للقراءة في جميع مستويات

التعليم

12) يجب على المعلم تعليم القراءة بإعطاء التوجيهات للطلاب لتحقيق النجاح.

13) ضرورة التشجيع في إعطاء التوجيه والمراقبة الذاتية في عملية القراءة (2020)

(98:

ب. الدراسات السابقة

مراجعة الأدب هي نظرية معنية بالمشكلة التي يجب دراستها وتخصص في دراسة الباحثين السابقين الذين لهم صلة بمراجعة الأدبيات ، ويهدف إلى تجنب أوجه التشابه مع الباحثين السابقين. خاصة تطبيق تعليم اللغة العربية بطريقة القواعد والترجمة في تحسين خبرة مهارة القراءة في كتاب ابن عباس كلاتن. ومع ذلك ، هناك العديد من الباحثين الذين تكون علاقتهم بالباحث المعني كما يلي:

تم جمع البحث الأول من قبل أسلمة ماريا بعنوان "تطبيق المنهج النحوي والترجمة في تعليم طلاب فئة مهارة القراءة في مدرسة عليا بوتري وحيد حسيم يوجيا كارتا" في عام

2013. في هذه الرسالة يتم شرح البحث للعثور على التعرف على كيفية تطبيق منهج القواعد النحوية في تعليم مهارة القراءة ، طلاب الفصل الأول ، المدرسة علي بوتري وحيد حسيم يوجياكارتا ، المشكلات ، ونتائج تعليم مهارة القراءة بالطريقة النحوية- الترجمة. تظهر نتائج البحث أن 1). ينقسم تنفيذ الطريقة إلى ثلاث مراحل. في المرحلة الأولى من قراءة المادة. المرحلة الثانية هي التعريف النحوي لبنية النص والجمل والمحاضرات ، والمرحلة الثالثة القراءة والسؤال والجواب. نتيجة تنفيذ هذه الطريقة هو أن الطلاب يمكنهم قراءة وفهم المواد جيداً بناءً على التقييمات المعرفية والعاطفية والنفسية الحركية. 2). المشاكل التي تحدث في تطبيق هذه الطريقة هي: أ). استعداد الطلاب غير الأمثل ومستوى فهم الطلاب مختلف. ب). الاستاذة الخلفية التعليمية. ج). استخدام ييجون جافا في إعطاء المعنى. (2013 :54). يركز هذا الباحث على استخدام منهج الترجمة لزيادة مهارة القرع بينما يركز البحث الذي سيجري على استخدام منهج الترجمة لتعليم اللغة العربية.

الدراسة الثانية ، وهي بحث جمعه إلسا داني موليدا بعنوان "تطبيق منهج ترجمه باستخدام كتاب تميز في الفصل الحادي عشر علم الطبيعة و الحادي عشر في العلوم

الاجتماعية في مدرسة عاليه بيمالانج" في عام 2013 ، يمكن تشغيل عملية تعليم الترجمة مع كتاب تميز. بشكل جيد وتكون قادرة على التغلب على المشاكل التي تواجهها. تعليم الخطوات من خلال الجمع بين الخطوات الواردة في (خطة تنفيذ التعليم) وكتاب تميز. بعد ذلك ، الميزة الثانية لكتاب تميز في تعليم الترجمة في الفصل الحادي عشر علم الطبيعة و 11 العلوم الاجتماعية في المدرسة الحكومية العليا في فمالانج هي أن الطريقة ممتعة ، والمواد سهلة الحفظ ، والأمثلة مأخوذة مباشرة من القرآن. فضلا عن انفتاح مدرسي اللغة العربية على الصعوبات التي يواجهها الطلاب. وفي الوقت نفسه ، فإن عدم وجود كتب تميز في تعليم ترجمة في الفصل الحادي عشر علم الطبيعة و 11 العلوم الاجتماعية في المدرسة الحكومية العليا في فمالانج هو أن وقت التعليم في المدرسة محدود ، ومستوى قدرة الطلاب متنوع ، وليس كل الطلاب لديهم المواد. بعد ذلك ، أظهر البحث الأخير ، وهو البحث القائم على التقييم الذي تم إجراؤه ، تنفيذ كتاب. في تعليم الترجمة في الفصل الحادي عشر علم الطبيعة و 11 العلوم الاجتماعية في المدرسة الحكومية العليا في فمالانج نتائج مرضية ، لأن الطلاب يمكنهم إتقان المواد على أكمل وجه ، مع تمييزها بواسطة تحقيق الدرجات عندما يكون الامتحان قد استوفى (الحد الأدنى من معايير الاكتمال). (2013 : 27) يركز هذا الباحث على تطبيق منهج الترجمة في

استخدام كتاب تميز ، بينما يركز البحث الذي ستنجزه الباحثة على تعليم اللغة العربية بطريقة الترجمة في التعليم.

الدراسة الثالثة ، البحث الذي جمعه شمشدن بعنوان " خرائط وتصنيف كتب الترجمة العربية-الأندونيسية" في عام 2013 ، لا يزال رسم خرائط كتب الترجمة في إندونيسيا محدودًا للغاية. نتائج هذه الدراسة تشير إلى أن (1). تتم عملية تعليم اللغة العربية في ماجستير دار العلوم المحمدية بمفهوم الأنشطة الأساسية في شكل: شرح ، تفصيل ، تأكيد (KTPS). بينما تكون طريقة تدريس المعلم في شكل محاضرات وترجمة ومناقشات وأسئلة وأجوبة وتقنيات الدراما الاجتماعية على مواد ذات مهارات التحدث.

(2). المشاكل اللغوية في ماجستير دار العلوم المحمدية هي أنه في جوانب التشكل (تكوين الكلمات) ، والنحو (تكوين الجملة) ، وعلم الدلالات (التفسير) لا يزال الطلاب يواجهون العديد من الصعوبات. ثم المشاكل غير اللغوية في ماجستير دار العلوم المحمدية هي كما يلي: قلة الحماس لتعليم الطلاب (الجانب النفسي) ، وتكرار ضئيل للغاية للمواد من الطلاب (جانب الطالب) ، ومهارات المعلم في إدارة المواد باستخدام الأساليب لا تزال مفقودة (المعلم الجانب) ، لم يتم تكبير وظيفة الوسائل التعليمية (جوانب البنية

التحتية) ، والطرق التي تنشط الطلاب لا تزال غير مهتمة (جانب الطريقة) سوء إدارة الوقت من قبل الطلاب (الجانب الزمني) ، ونقص المدارس التي تنفذ برامج دعم اللغة (البيئية الجوانب). (2013 :34) يركز هذا الباحث على خرائط وتصنيفات كتب الترجمة العربية الاندونيسية ، بينما يركز البحث الذي سيجري على تطبيق تعليم اللغة العربية بطريقة الترجمة.

علينا بدر الدين بالي، ٢٠١٤ منهج مادة تعليم مهارة القراءة بمرحلة الصف الأول الثانوي بمدرسة الارشاد الإسلامية سنغافورة بحث وصفي تحليلي). رسالة ماجستير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف الأول: الدكتور تركيس لويس، المشرف الثاني: الدكتور بكري بخيت

مهارة القراءة هي إحدى المهارات الأساسية من مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة الكتابة التي جدير بالطالب استيعابها عند تعلم لغة أجنبية ، وأصبحت مهارة القراءة مهارة ضرورية لأن الطالب الذي يجيد هذا المهارة جدير أن يكشف الموروث الثقافي في النصوص والكتب .

ومن هذا المنطلق اهتمت مدرسة الانشاد بهذه المهارة ، وخلال تعليم الباحث في المرحلة الصف الأول الثانوي لاحظ الباحث أن طلبة الصف الأول الثانوي يعانون من الصعوبات أثناء قراءتهم للنصوص العربية ولاسيما إذا كانت هذه النصوص مجردة من الشكل التام. ومن هنا قام الباحث بإجراء بحث عن هذه المشكلة ، حيث أعد الباحث بحث وصفي تحليلي.

ونتائج هذا البحث يدل أن منهج مادة تعليم مهارة القراءة لمرحلة الصف الأول الثانوي بمدرسة الارشاد الاسلامية منهج جيد وفعال ، حيث أن . منهج مادة تعليم مهارة القراءة في هذه المرحلة تعتمد على ثلاثة أشياء: (١) الكتاب المقرر بعنوان كتاب اللغة العربية بمدارس الاسلامية السنغافورية (٢) كراسة مهارة القراءة والتطبيقات النحوية، (٣) كتيب اللغة العربية المتداولة اليومية.

مهارة القراءة هي جزء من المهارات اللغوية الأربعة. وقد تعلم متعلم اللغة العربية هذه المهارات أكثر من المهارات الأخرى. هم يستخدمون كفاءتهم في قواعد اللغة العربية ليقروا الكتب الصفراء أي النصوص القديمة ثم يناقشون الباحث في هذا الكتب مع الآخرين باستخدام اللغة الوطنية. بالنظر إلى ذلك، فينبغي على الطلبة أنيعودهم التكلم أو

التحدث باللغة العربية لأنهم قد نالوا المفردات من القراءة. ولكن بعض الطلبة لم يتكلموا باللغة العربية جيداً بسبب قلة الوقت لتعبير دروسهم العربية، مهما كانوا يدرسون النصوص فلا بد على المعلم أن يتعود الطلاب ليقراء النص بوجه صحيح بالقراءة السرية ثم الجهرية طبعاً بنطق صحيح الجميع أصوات الأحرف، وصحة

الإعراب حتى يعبر ما يقرأ بوقت قليل ويفهم الطلاب القراءة فهما جيداً ويعرفها بعدها كقياس من فاهم النصوص المقروءة.

ج. إطار الفكري

بناءً على وصف النظرية التي تم طرحها ، يمكن تطوير إطار عمل لتوضيح اتجاه هذا البحث والغرض منه. تم بناء هذا الإطار على أساس المتغيرات المستخدمة في هذه الدراسة ، وهي طريقة القواعد والترجمة ومهارة القراءة. يعتمد نجاح التعليم على كيفية تطبيق المعلمين لأساليب التعليم المناسبة والمناسبة للطلاب من أجل تحقيق أهداف التعليم. إذا كان المعلمون قادرين على تطبيق أساليب التعليم المناسبة والمناسبة ، فسيكون ذلك فعالاً في زيادة مهارة القراءة لدى الطلاب.

من أجل تحقيق هذه الأهداف ، سيتم تطبيق طريقة القواعد وترجمة كأسلوب تعليمي من المتوقع أن يكون فعالاً في توفير جو تعليمي نشط للطلاب حتى يتمكنوا من لعب دور نشط في عملية التعليم من أجل زيادة الطلاب. - مهرة القراءة. وفقاً لبعليكي ، فإن الأساس الرئيسي لمنهج القواعد والترجمة هو التحليل النحوي للخطاب ثم ترجمته إلى اللغة الأم.

الغرض من هذه الطريقة ، وفقاً لـ نهي ، هو أن يفهم الطلاب القواعد ، ويعبرون عن الأفكار من خلال ترجمة لغتهم الأم أو اللغة الثانية إلى لغة أجنبية يتم تعليمها من خلال الترجمة إلى اللغة اليومية أو العكس ، إلى جانب تعليم القراءة الذي يركز على القدرة على قراءة النصوص الأجنبية. (2011 : 171)

بناءً على هذا البيان ، يمكن استنتاج أن أساس الطريقة النحوية القابلة للترجمة هو: أولاً ، القدرة على إتقان القواعد النحوية ، وثانياً ، القدرة على الترجمة. من هذه المفاهيم الأساسية ، يمكن طرح عدة خصائص للطريقة النحوية-الترجمة ،

وهي:

أ. الهدف من تعليم لغة أجنبية هو التمكن من قراءة الكتب أو المخطوطات على الهدف.

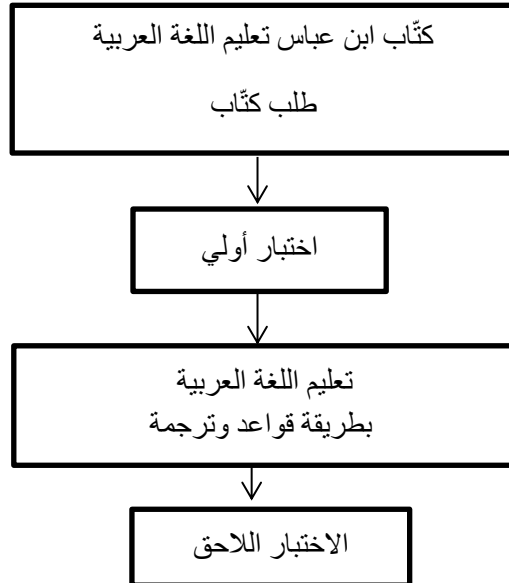
ب. يتكون الموضوع من كتب القواعد والقواميس ونصوص القراءة في شكل أعمال الأدب الكلاسيكي.

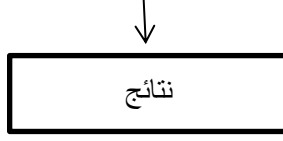
ج. يتم تقديم القواعد بشكل شخصي.

د. يتم تدريس المفردات في شكل قاموس باللغة ، أو قائمة مفردات وترجمتها.

هـ. تستخدم اللغة الأم كوسيلة للتعليم (2008 :ص 17)

وبشكل أكثر تحديداً ، يمكن وصف إطار العمل في هذه الدراسة على النحو التالي





الباب الثالث

منهج البحث

أ. نوع البحث و منهجه

هذا البحث هو بحث نوعي يهدف إلى الشرح الشامل والعميق عن تطبيق تعليم اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة في تحسين إتقان مهارة القراءة في المدارس وهو موضوع البحث المراد دراسته. النهج والبحث الذي منتهي في هذه الدراسة هو البحث النوعي ، ثم الطريقة التي سيتم اتباعها للحصول على البيانات هي الملاحظة والمقابلات والتوثيق

ب. مكان البحث و مدته

سيُعقد مكان البحث في كتاب ابن عباس الذي يقع في Klaten-Solo Jl.

Klaten-Solo No Km 03, Cantelan, Balang Wetan, Kec. Klaten Utara Kabupaten

Klaten تم إجراء هذا البحث لمدة أذكر الشهور كاملاً.

ج- مصادر البيانات

اشتملت موضوعات هذه الدراسة المدارس والمعلمين الذين شاركوا بشكل مباشر في أنشطة التدريس والتعليم في كتاب ابن عباس ، مدينة كلاتن ، من بين آخرين. 1. المدير 2. قسم المناهج 3. مدرس درس اللغة العربية 4. سانري كتاب بن عباس.

د- طريقة جمع البيانات

تقنيات جمع البيانات وفقاً لاركنط طرقاً يمكن للباحثين استخدامها لجمع البيانات ، حيث تشير الطريقة إلى شيء مجرد ، ولا يمكن تجسيدها في الكائنات المرئية ، ولكن يمكن إثبات استخدامها. (2002 : 134). في حالة جمع البيانات هذه ، يتوجه المؤلف مباشرة إلى موضوع هذا البحث للحصول على بيانات صحيحة ، ثم استخدم الباحثون التقنية التالية:

1. الملاحظة

الملاحظة أو الملاحظة هي تقنية أو طريقة لجمع البيانات من خلال مراقبة الأنشطة الجارية. (2002 : 135). في هذا البحث ، بما في ذلك البحث غير التشاركي ، أي أن المراقبين لا يشاركون في الأنشطة ، ويلعب المراقبون دورًا في أنشطة المراقبة. تُستخدم تقنية الملاحظة هذه للحصول على بيانات أكثر اكتمالاً حول الأساليب والتقنيات المستخدمة لشرح شامل ومعمق حول كيفية تنفيذ تعليم اللغة العربية في المدارس.

2. مقابلة

المقابلات هي محادثات لغرض معين. تم إجراء المحادثة من قبل طرفين ، وهما القائم بالمقابلة أو الشخص الذي طرح السؤال والمقابلة ، أي الشخص الذي أعطى إجابة السؤال. (2002 : 136). أجريت المقابلات مع مدير المدرسة ، منهج واكا ، قسم تطوير اللغة العربية ، مدرس درس اللغة العربية ، طلاب كتاب بن عباس. أجريت المقابلة لشرح شامل ومعمق حول كيفية تنفيذ تعليم اللغة العربية باستخدام طريقتين القواعد وترجمة في تحسين كفاءة مهارة القراءة.

3. التوثيق

يشار إلى طريقة التوثيق للحصول على البيانات مباشرة من موقع البحث ، بما في ذلك الكتب ذات الصلة ، واللوائح ، وتقارير الأنشطة ، والصور الفوتوغرافية ، والأفلام الوثائقية للبيانات ذات الصلة بالبحث ، وتستخدم هذه الطريقة للحصول على البيانات من خلال البيانات المكتوبة ، سواء في شكل وثائق. / المحفوظات وكذلك البيانات المكتوبة في شكل كتب حالة الطلاب ، ولوحات هيكلية ، وحالة الطلاب والمعلمين / موظفي المدرسة وما إلى ذلك والتي تدعم إكمال اقتراح الأطروحة هذا. (2002) :

(135).

ز. صدق البيانات

صدق البيانات في هذه البحث طريقة التثليث ، ويعرف التثليث بأنه فحص البيانات من مصادر متنوع بطرق متنوع وفي أوقات متنوع. في هذه البحث استخدام طريقة تثليث المصدر وهي التحقق من البيانات التي تم الحصول عليها من خلال عدة مصادر.

المصادر في هذه البحث هي: مدير. قسم المناهج ، مدرس درس اللغة العربية ، طلاب كُتَّاب بن عباس. تم وصف البيانات من هذه المصادر ، وتصنيفها ، ما الآراء المتشابهة وأبها آراء مختلفة. و تفاصيل هذه المصادر أجرى الباحث بحثا حول معلومات

مختلفة ، ثم استخراج الباحث حقيقة هذه المعلومة من المحفوظات والوثائق المدرسية. ثم

تحليل البيانات بواسطة الباحث للتوصل إلى نتيجة يتم طلب بعد ذلك الموافقة

و. تحليل البيانات

تحليل البيانات هو عملية البحث بشكل منهجي عن البيانات التي تم الحصول عليها

من المقابلات والملاحظات الميدانية والتوثيق وتجميعها ، من خلال تنظيم البيانات في

فئات ، ووصفها في وحدات ، وتجميعها في أنماط ، واختيار أي منها مهم وما الذي

سيتم دراسته وصنعه الاستنتاجات. بحيث يسهل فهم نفسك والآخرين.

يعد تحليل البيانات النوعية استقرائياً بطبيعته ، أي التحليل المستند إلى البيانات التي

تم الحصول عليها ، ثم يتم تطوير نمط علاقة معين أو تطوير فرضية. من حيث المبدأ ، تم

إجراء تحليل البيانات النوعية بالتزامن مع عملية جمع البيانات ، في هذه الدراسة

باستخدام تقنية التحليل التي اقترحها مايلز وهوبرمان والتي تغطي ثلاثة أنشطة متزامنة ،

بما في ذلك: (2009: ص 85-89)

أ. تقليل البيانات

يعني تقليل البيانات التلخيص واختيار الأشياء الرئيسية والتركيز على الأشياء المهمة والبحث عن السمات والأنماط وإزالة العناصر غير الضرورية. وبالتالي ستوفر البيانات المختصرة صورة أوضح ، مما يسهل على الباحثين جمع المزيد من البيانات

ب. عرض البيانات

عرض البيانات بحيث يتم تنظيمها وترتيبها في نمط علاقة بحيث يسهل فهمها

ج. استخلاص النتائج

يمكن أن يجب استخلاص النتائج النوعية على صياغة المشكلة التي تمت صياغتها منذ البداية والاستنتاج عبارة عن بيان موجز وواضح ومنهجي للنتائج الإجمالية للتحليل والمناقشة واختبار الفرضيات في الدراسة.

الباب الرابع

نتيجة البحث

١. وصف البيانات

١. نبذة تاريخية عن كتاب ابن عباس

كان كتاب في بداية التاريخ الإسلامي بمثابة مكان لتوفير التعليم ، وتوفير الأحكام الأخلاقية قبل المعرفة ، والإيمان قبل القرآن ، ومنتدابوري القرآن وإتقان العلم والمعرفة على أساس السنة النبوية.

ولد كتاب ابن عباس كلاتن بالمفاهيم والأنظمة المطبقة على كتاب الكتاب السابق والتي ثبت أنها تلد علماء وأرقام إسلامية. كتاب ابن عباس هو أحد الوحدات في مدرسة تحفيظ القرآن الإسلامية الداخلية ابن عباس كلاتن.

في بدايتها ، كان لدى كتاب ابن عباس كلاتن مستوى قبل كتاب باسم
(كتاب ابن عباس روضة الاطفال .(كان برا ككتاب أكثر تركيزًا على تحفيظه وحده
، دون استبعاد العلوم الأخرى. مؤسس بري كتاب ابن عباس
روضة الاطفال هو الأستاذ محمد معين الدين الله البصري ، ماجستير ،
ماجستير. تأسست قبل كتاب ابن عباس في يوليو 2015 وهي تحول لمدرسة التي
تأسست عام 2013. في عام 2013 ، تم إنشاء قبل كتاب تحت اسم مدرسة
لمدة عام. ثم في عام 2014 قامت مدرسة بالانتقال من روضة الاطفال إلى قبل
كتاب

تتضمن خلفية الاسم إلى كتاب الرغبة في تدريس الأدب قبل المعرفة. الإيمان
قبل القرآن ، وكذلك إتقان العلم والمعرفة على أساس السنة. يحاول برا ككتاب
استكشاف نظام التعليم القديم الذي ثبت أنه ينتج حفظة القرآن ، حفظة الحديث
، الفقهاء ، الذين يتمسكون بقيم الإيمان والأخلاق في الحياة.

يتكون قبل كتاب ابن عباس من ثلاثة مستويات ، وهي فئة الاعداد 1 و الاعداد 2 و تحميد للأعمار من 5-6 سنوات. يركز المنهج الذي يتم تشغيله في قبل كتاب على حفظ القرآن دون استبعاد العلوم الأخرى.

بدأ التاريخ المبكر لتأسيس فصل تماهيدي بقلق الأستاذ معين الدين الله البصري عندما نشأ أبناؤه وكانوا على وشك دخول روضة الأطفال. إنه لا يثق تمامًا في روضة الاطفال الاسلام في كلاتن ، لأن دروسه تغني في الغالب بينما يريد أن يركز جميع أطفاله على حفظ القرآن. تم الترحيب بهذه الفكرة من الأستاذ معين الدين الله من قبل العديد من أولياء أمور الطلاب حتى كان هناك 9 أطفال في فصل تمهيدي. في بداية الريادة ، انتقل موقع فصول التاميدي لأنه لم يكن لديهم مبنى دائم لدراسات الأطفال.

ولأول مرة درس الأطفال في الجازيبو المجاور لسكن البنات للفصل الأول. ثم في الفصل الثاني انتقلوا خلف مبنى ابن عباس لمدة 1.5 سنة. ثم في عام 2016 ، حصلوا على مبنى خاص بهم بالقرب من مهجع الفتيات (أمام المسجد) لعملية التدريس والتعلم. الحمد لله ، في نهاية عام 2019 ، تم الانتهاء من تشييد مبنى

كتاب ابن عباس كلاتن في كانتيلان ، قرية كتندان في الطابق الأول. لذلك في نفس العام انتقل جميع الطلاب من المبنى الغربي (سكن الفتيات) إلى المبنى الجديد حتى الآن. بفضل الله سبحانه وتعالى وتوجيهاته ، يوجد حاليًا 276 طالبًا من كتاب ابن عباس كلاتن مع الإيمان والقرآن بما يصل إلى 33 معلمًا ويساعدهم موظفان تربويان.

ب. أنشطة التدريس والتعلم

1. أنشطة تعلم الإيمان

المنهاج الرئيسي للكتاب هو الأدب والإيمان والقرآن. تتم زراعة الأدب مع التعود كل يوم في كتاب وفي المنزل. لا تقتصر تربية الإيمان على المواد المعروفة والمتحدث بها. ومع ذلك ، يجب أيضًا الإيمان بالإيمان ويتم تنفيذه في الأعمال اليومية. تربية الإيمان ، المرتبطة بآيات القرآن التي تتكيف مع الموضوع الذي يتم تدريسه. بالإضافة إلى ذلك ، يتعلم الطلاب أيضًا كاليستونج ... حيث يمثل كاليستونج أساس كل المعرفة.

بصرف النظر عن تعلم الإيمان والكاليستونغ ، يدرس الطلاب أيضًا مواد عامة مثل العلوم والدراسات الاجتماعية والإندونيسية. بدأ فصل روبي في تدريس المواد العامة وكان الكتاب المستخدم هو كتاب من ارليغ. كتاب كاليستونغ من صف تمهيدي متاح ويتم إعداده بواسطة فريق المناهج. على الرغم من أنه يستخدم كتابًا عامًا ، إلا أن توصيل المواد لا يزال يستخدم لغة الإيمان ويأخذ قيم الإيمان الموجودة في كل مادة.

ج. تعلم إجراءات التنفيذ

أ) إعداد الفصل

الإعداد الرئيسي قبل البدء في أنشطة التدريس والتعلم في كتاب ابن عباس

كلاثن هو الإعداد الروحي. - الرجوع إلى الأصول القرآنية الواردة في سورة العلق

الآية 1. يقول الله سبحانه وتعالى:

-اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ - ١

“Bacalah dengan (menyebut) nama Tuhanmu Yang menciptakan,”(QS. Al-
‘Alaq: 1).

يرتبط الأمر بالقراءة في هذه الآية باسم الله الخالق. هذا يدل على أن أمر القراءة يجب أن يكون مبنياً على نوايا صادقة لأن الله سبحانه وتعالى. على الرغم من أن كلمة "صدق" في الآية الأولى من حرف العلق لم تذكر صراحةً ، من استخدام الكلمة وترتيبها ، يمكن في هذه الآية أن نفهم مدى صدقها في تحريك القراءة. وبالمثل ، تتطلب الأنشطة التعليمية في كتاب إخلاصًا من المرين (المعلمين) والطلاب (الطلاب) وأولياء الأمور في عملية التعلم والتدريس.

قال الإمام الغزالي: "كل البشر سيهلكون ما عدا العارفين. كل العارفين سيتضررون إلا من يتصدقون. كل من عمل الصالحات يتضرر إلا المخلصين. جملة الإمام الغزالي مدعومة بقوة بالكلمة التالية من الله سبحانه وتعالى:

قَالَ رَبِّ بِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ - ٣٩ - إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ

- الْمُخْلِصِينَ - ٤٠ -

"Iblis berkata: "Ya Tuhanku, oleh sebab Engkau telah memutuskan bahwa aku sesat, pasti aku akan menjadikan mereka memandang baik (perbuatan maksiat) di muka bumi, dan pasti aku akan menyesatkan mereka semuanya, kecuali hamba-hamba Engkau yang mukhlis di antara mereka".(QS. Al-Hijr: 39-40)

بصرف النظر عن الاستعداد الروحي ، فإن الإعداد البدني مهم بنفس القدر. يشمل التحضير المادي: تجهيز معدات الفصل (السيورات ، ومحاة السبورة ، وأقلام التحديد ، والطاولات ، والسجاد) ، بالإضافة إلى النظافة التطبيقية. يجب أن يكون لكل في شكل نسخة مطبوعة وتم إعداد المواد قبل التعلم ، بالإضافة إلى توفير دعم التعلم في ذلك اليوم. لتعلم القرآن ، من الضروري الانتباه إلى أهداف كل مستوى وإعداد الدروس التي ستعطى في ذلك اليوم ، بدءًا من الدافع ، المرجة الجماعية ، الطلاق الجماعي ، الإيداع عن ظهر قلب ، تلاقي فرضي ، وكتابه.

(ب) بداية الفصل

يبدأ الأستاذ / آه الفصل بقول التحية ، المقدمة (الحمدلة ، الصلاة ، الصلاة) ، السؤال عن أحوال الطلاب ، والتحفيز. يُطلب من إعداد الكتب المدرسية التي سيتم استخدامها ، ثم البدء في إدخال المواد. ألقى الأستاذ / آه الآية التي نوقشت في ذلك اليوم. يتم إرشاد الطلاب لحفظ الآيات والترجمات. ينقل معنى الآية التي يتم قراءتها ، وينقل التدبير أو التفسير.

(ج) إعداد وسائل الإعلام

يجب على إعداد وسائط التعلم في اليوم السابق لبدء. يتم تكييف استخدام وسائط التعلم مع المواد التي يتم تدريسها ولا يتعارض مع الشريعة الإسلامية. إذا أراد الأستاذ / آه استخدام وسائط غير شائعة الاستخدام ، فعليه أولاً استشارة مدير المدرسة أو فريق مناهج الكتاب.

يتم تعديل الوسائط التعليمية المستخدمة وفقاً لمراحل تعلم الطلاب ووفقاً لاحتياجات المادة التي يتم تدريسها.

(د) إجراء إغلاق الفصل الدراسي

ينتهي التعلم وفقاً لأهداف النشاط المكتوبة في (يتم تسليم الأنشطة الأولية والأساسية والختامية بالكامل). إذا لم يتم إكمال الدرس في ظل ظروف معينة ، فسيتم إبلاغ الطلاب بأن الدرس لم يكتمل وسيتم تكراره في الاجتماع التالي. أنهى الأستاذ الفصل بإيصال الحافز بحيث يكون الطلاب دائماً متحمسين لممارسة ما تعلموه في تعليم وتعليم الإيمان والقرآن ليقولوا الحمدلة والاستغفار وصلاة الختام في المجلس. يتم إغلاق الفصل قبل 5-10 دقائق من موعد المغادرة ويكون الطلاب مستعدين لمغادرة الفصل وفقاً لوقت المغادرة.

يعطي (تذكير) للطلاب لترك الفصل نظيفًا ومرتبًا كما كان من قبل. كما ذكر الطلاب أن يقولوا مرحبًا عند مغادرة الفصل وطلبوا من الطلاب الانتظار حتى يتم استلامهم في الفصل. يضمن الأستاذ عودة جميع الطلاب إلى منازلهم بإذن من

الأستاذ

2. إدارة الفصل الدراسي

1. التقييم أو التقييم.

التقييم أو التقييم هو طريقة أو أداة تستخدم للحصول على معلومات مختلفة حول نتائج التعلم وتحقيق أهداف أو أهداف الطلاب. إن مصطلح التقييم أو التقييم قريب جدًا من مصطلح التقييم وهو طريقة لمعرفة نتائج تعلم الطلاب. لذلك يتم تنفيذ عملية التقييم هذه بهدف معرفة مدى جودة نتائج التعلم للطلاب.

استمارة التقييم

هناك نوعان من التقييمات التي تم إجراؤها في كتاب ابن عباس كلاتن ، وهما تقييم الأدب وتقييم فهم الطلاب ، وكلاهما مترابط. تم العثور على استرجاع هاتين

القيمتين في قيمة التخصيصات (40)٪ ، الاختبارات اليومية (40)٪ ، درجات امتيح (20) ٪. تشمل أشكال التقييم ما يلي:

(1) كتابي هو اختبار يتطلب من المتقدمين للاختبار تقديم إجابات مكتوبة في شكل خيارات أو حقول. الاختبارات التي تكون إجاباتها في شكل اختيارات تشمل الاختيار من متعدد والصواب والخطأ والمطابقة. وفي الوقت نفسه ، يمكن أن تكون الاختبارات التي تكون إجاباتها في شكل حقول في شكل إدخالات أو أوصاف قصيرة.

(2) يتم إجراء الفحص الشفوي من خلال التواصل المباشر (وجهاً لوجه) بين الطلاب والأستاذ / ع. يتم إعطاء الأسئلة والأجوبة شفويًا أو في العروض التقديمية.

(3) الممارسة / الأداء هو اختبار يطلب من الطلاب أداء الإجراءات وإظهار المهارات وتطبيقها.

ملاحظة مهمة في التقييم ، أن الغرض من التقييم ليس فقط للتقييم المعرفي (المعرفة ، الحفظ) ولكن يركز أكثر على تشجيع الإيمان.

بشكل عام ، يوجد امتحانان للطلاب في كتاب بن عباس ، وهما امتحان الموضوع و امتحان نهاية الفصل الدراسي . يتم إجراء اختبارات الموضوعات وفقاً لوحدة التعلم ، وبالتالي فإن عدد الامتحانات الموضوعية يتوافق مع عدد الموضوعات التي يتم تدريسها .

2. تقييم الوقت للإيمان

بناءً على وقت التنفيذ ، هناك نوعان من الاختبارات ، وهما امتحان الموضوع و امتحان الفصل الدراسي النهائي . يمكن إجراء التقييم بشكل يومي أو دوري . يمكن إجراء التقييمات اليومية من خلال مراقبة ، على سبيل المثال ، تقييم المواقف (طابع الإيمان) . يمكن أيضاً استرداد القيم اليومية من أوراق العمل أو التعيينات اليومية الأخرى . التقييمات الدورية ، على سبيل المثال أثناء اختبارات الموضوع والاختبار ، يمكن أن تكون التقييمات في شكل أرقام وأوصاف . يمكن أن تكون طريقة إجراء التقييم مباشرة أو باستخدام نموذج تقييم . التقييم هو خطوة لأخذ القيم من خلال تحديد النقاط المستخدمة كمواد ومؤشرات للتقييم .

2. منهج القرآن

أ- منهج "تحفيظ القرآن" في "كتاب بن عباس" ، ينقسم إلى عدة أمور منها:

1. برنامج التلاوة

برنامج تلاوات القرآن هو عملية تعلم قراءة القرآن لطلاب كتاب بن عباس. الكتب والأساليب المستخدمة مطابقة لتلك التي يتفق عليها مجلس معلمي الكتاب. في هذه الحالة ، يعني تلاوات القرآن أيضًا التعود على قراءة القرآن واستكمالها لجميع طلاب كتاب ابن عباس.

2. برنامج تحسين

برنامج القرآن تحسين في كتاب ابن عباس كلاتن ، هو برنامج يجب أن يتبعه جميع الطلاب للحصول على تلاوة جيدة وصحيحة للقرآن مع المواد. قوانين التجويد ومخارج الحروف وخصائصها. طريقة واحدة لتنفيذ هذا البرنامج عن طريق: يأخذ الطلاب القراءات من المعلم ، إما عن طريق التلقين من قبل المعلم أو بإيداع الطلاب قراءاتهم لمعلم القرآن ، ثم يقوم المعلم بتصحيح القراءات الخاطئة أو عن طريق المعلم الذي يقدم شرحًا للسيرة من متان تحفيل الأذفال ومتان آل. جزري.

3. تحفظ القرآن

تحفيظ القرآن هي عملية حفظ القرآن لطلاب كتاب ابن عباس كلاتن ، حيث من المتوقع أن يتمكن طلاب الكتاب من إكمال حفظ 7 فصول على الأقل أثناء دراستهم في كتاب ابن عباس كلاتن. ينقسم هذا البرنامج إلى عدة أقسام يتم إجراؤها في كل دراسة قرآنية ، بما في ذلك المراجعة (الحفظ المتكرر) ، حفظ الجديد (الحفظ الجديد) ، الرباط (الحفظ الجديد).

4. كتاب

"كتاب" ، المشتق من كلمة "كتاب" التي تعني الكتابة ، هو برنامج يهدف إلى جعل طلاب كتاب ابن عباس كلاتن قادرين على كتابة آيات من القرآن الكريم أو كلمات باللغة العربية بشكل صحيح وصحيح. يتم تضمين جزء من هذا البرنامج في التعلم المباشر للقرآن أو الوارد في مواد خاصة مثل خط وإملاء والعربية.

و. محظورات طالب غير مسموح بها:

1. ترك كتاب قبل انتهاء أنشطة التدريس والتعلم دون إذن (تخطي).

2. إحداء ضواء وإزعاآ النظام الطبقى.
3. التجول أو التواء آار آآرة الأراة آلال ساءاء أنشأة الأراى والتعلم.
4. شعر طول آلف الباآة (لسانأروان).
5. تقلأ آصاء الشعر آفر الإسلامفة.
6. الانفأآ على العرف واللباس المآالف للإسلام فى بفة آاب ابن عباس كلائن.
7. الانفعا بأموال الآرفن وأآآها اون إآن (الغصوب والسرقة).
8. آمل الألباب أو الأسلآة الآاءة أو الأسلآة النارفة أو ألعاب الأسلآة الآف آضر بالآرفن (فقوم الكآاب بمصاءرآها).
9. الآنال / الابرآاز / الأهأفد / الإكراه لأف سبب من الأسباب لأشآاص آرفن أو إزعاآ الأصدقااء فى بفة آاب.
10. الأآآفن أو الانضمام إلى آماعة أو عصابة أو ناأ مآظور.
11. القمار والاقآراب من الزنا والشرب والمآآرااء.

12. قراءة / حمل / تخزين الكتب والأشرطة والوسائط الأخرى التي لا تتفق مع تعاليم الإسلام.

13. ارتداء المكياج والمجوهرات الذهبية والاكسسوارات (الخواتم والأساور والقلائد والأقراط لسنتريوان).

14. إحضار مصروف الجيب (ما لم يسمح كتاب بذلك)

15. جلب الألعاب إلى كتاب.

16. لا يُسمح لسان تري بإحضار الوجبات السريعة إلى الكتاب (الأطعمة التي تحتوي على مواد حافظة وألوان صناعية ونكهات).

ملحوظة: إذا كانت هناك أشياء أخرى تتطلب إجراء تغييرات وتحسينات على ترتيب وتقديم كتاب ابن عباس كلاتن ، فسيتم مناقشتها بواسطة كتاب ابن عباس كلاتن.

ستخضع العقوبات المفروضة على طالب الذين لا يطيعون أو لا ينفذون الالتزامات المنصوص عليها لعقوبات على مراحل:

1) تحذير شفهي

2) تحذير كتابي ، يتم إخطار أولياء الأمور / أولياء الأمور للطلاب

3) إعطاء تدريب خاص.

4) التهديدات والعقوبات ذات الطبيعة التعليمية حسب توجيهات رسول الله.

هـ. آخرون

1. يقوم أولياء أمور الطلاب / أولياء أمورهم بإحضار الطلاب في الوقت المحدد.

2. من المتوقع أن يرتدي أولياء أمور الطلاب / أولياء أمور الطلاب الذين يرافقون

الطلاب ويأخذونهم ملابس محتشمة ويغطيون أعضائهم التناسلية.

3. يطلب من أولياء الأمور / الأوصياء على الطلاب الذين يرافقون الطلاب

ويصطحبونهم عدم التدخين أثناء تواجدهم في بيئة الكتاب.

4. يتم دفع الدفعة / الإدارة المالية في موعد أقصاه اليوم العشرين من الشهر المعني.

5. يُطلب نقل الاقتراحات والاقتراحات من الآباء / الأوصياء فيما يتعلق بتطوير الكتاب بطريقة مهذبة وإيجابية ويمكن نقلها في أي وقت إلى رئيس الكتاب بحسن الخلق.

6. الآباء / الأوصياء الذين يرغبون في التشاور بشأن تنمية أطفالهم ، يوفر مجلس أساطير الكتاب وقتًا خاصًا يوم السبت بعد انتهاء

7. سيتم إنشاء مجموعة صف رسمية لتسهيل الاتصال ، حيث سيكون هناك مدرسون في الفصل وأولياء أمور الطلاب. تم إنشاء المجموعة للتواصل أحادي الاتجاه (نقل المعلومات من مدرس الفصل إلى الأوصياء على الطلاب ، وإذا كنت تريد الرد ، فيمكنك الاتصال بمعلم الفصل شخصيًا.

8. إذا قام ولي أمر الطلاب بإنشاء مجموعته الخاصة المتعلقة بالكتاب ، فإن الكتاب غير مسؤول.

9. يجد أولياء الأمور / أولياء الأمور للطلاب / يقللون من تفاعل الطلاب مع الأدوات والتلفزيون.

10. يجب على أولياء الأمور / الأوصياء على الطلاب والطلاب الحفاظ على السمعة

الحسنة لكتاب ابن عباس كلاتن أينما ومتى كانوا.

سيتم تنظيم الأمور التي لم يتم إدراجها في مدونة قواعد السلوك هذه لاحقًا ، إذا اعتبرت

ضرورية لصالح الطلاب وأولياء أمور الطلاب ومؤسسة الكتاب.

2. الرؤية والرسالة

1. تحفيظ القرآن الإسلامية الداخلية مؤسسة ابن عباس كلاتن

تأسست مدرسة تحفيظ القرآن الإسلامية الداخلية التابعة لابن عباس كلاتن بنية

صادقة كمجال خيري باركه الله سبحانه وتآلة ، مدفوعة على أساس مثالي متين ،

وهي القرآن الكريم ، والحديث ، ومنهاج أهل السنة. الجماعة.

2. رؤية ورسالة ابن عباس كلاتن تحفيظ القرآن الإسلامية الداخلية

أ. رؤية

أن تصبح مؤسسة تعليمية إسلامية راقية قادرة على خلق أجيال من القرآني رباني أولول

الباب بركيدة أهل السنة والجماعة.

ب. مهمة

1) القيام بتعليم قرآني شامل

2) تطبيق التعلم العلمي المبني على القرآن.

3) تنمية كوادر الدعوة بروح المجاهدة والمرابي.

ج. القيم التي تطمح إليها تحفيظ القرآن الإسلامية الداخلية ابن عباس كالاتن

1) الصادق (3) إحسان (5) الاحتمام

2) إتقان (4) الإحرام

3. الرؤية والرسالة والمبادئ التوجيهية لسنتري كتاب ابن عباس كالاتن

أ. رؤية كتاب بن عباس كالاتن

ولدت جيلاً قرآنياً ، ولدى أولول الباب ألسنة وجمعة عقيدة ولها شخصية نبيلة.

ب. بعثة كتاب ابن عباس كالاتن

1) بناء الشخصية الإيمانية

(2) التأمل في القرآن في الحياة.

(3) تثقيف أهل أولالباب المستقلين

ج. مبادئ توجيهية لسانتري ككتاب بن عباس كلاتن

(1) درسنا الإيمان قبل القرآن

(2) نتعلم الآداب قبل المعرفة

(3) نتعلم المعرفة قبل العمل الخيري. نحن نؤمن أن الله رأني ، لذلك ننجل إذا عملنا في

المعصية.

3. هوية ككتاب بن عباس كلاتن

(1) الاسم : كتاب بن عباس كلاتن

(2) مستوى التعليم : مدرسة ابتدائية معادلة

(3) الحالة : خاصة

(4) العنوان : جي. شمال كلاتن بلو وتن

كيلوراهاان : بيلانغ ويتان

المنطقة : شمال كلاتن

ريجنسي : كلاتن

مقاطعة : جاوا الوسطى

دولة : إندونيسية

الرمز البريدي : 57436

4. الهيكل التنظيمي

طاولة. 4.3

الهيكل التنظيمي

كتاب بن عباس كلاتن

مدير معهد تحفيذ القرآن ابن عباس كلاتن

Usatadz Hakimmudin Salim, Lc. MA

رأس كتّاب بن عباس كلاتن

Usatadz Kusyaeni, S.Pd.I

رئيس الإدارة

Ustadz Adul Irsyad Hamid. S.Pd.

رئيس قسم طلاب

رئيس قسم المناهج

Ustadzah Elva. S.Pd

Ustadzah Iswara Wasundari T.J.
S.Pd

رئيس الامن

منسق القرآن

Ustadzah Lien Amalia O'neal E,
S.Pt

Ustadz Syahid. S.Pd

5. معلمو وطاقم كتاب ابن عباس

لتنفيذ المهام التربوية في "كتّاب ابن عباس كلاتن" يتطلب الأمر مدرّسًا

وطاقمًا له دور مهم جدًا في سلاسة العملية التعليمية ، وفيما يلي قائمة بأسماء

المعلمين والموظفين في "كتاب ابن عباس كلاتن".

طاوله. 4.4

قائمة المعلمين والموظفين

كتاب بن عباس كلاتن



YAYASAN IBNU ABBAS
مَعَهْدُ ابْنِ عَبَّاسٍ الْإِسْلَامِيِّ لِتَحْفِيزِ الْقُرْآنِ
PONDOK PESANTREN TAHFIDZUL QUR'AN IBNU ABBAS
KUTTAB IBNU ABBAS RADHIALLAHU 'ANHUMA

Jl. Klaten - Solo Km 4 Belangwetan, Klaten Utara, Klaten, Jawa Tengah
Telp. 0272-329281, 081226730373 Website: www.ibnu-abbas.com Email: pptqibnuabbas@gmail.com

رقم	الاسم	موضع
1	Kusyaeni, S.Pd.I	ناظر المدرسة
2	Abdullah Hamid Irsad	رئيس الإدارة
3	Andhika Kusuma Wardana, A.Md	موظفي PKBM
4	Andriani Novitasari, A.Md	مدرس
5	Ani Komariyah, S,Pd	مدرس
6	Arianto, S.Pd.	مدرس
7	Ashim Afifuddin Syahroni, S.H	مدرس
8	Athika Wirastiti, S.Pd	مدرس
9	Diah Nurmayanti, S.E	مدرس

10	Elia Ramadhani, S.Pd	مدرس
11	Elva Eka Ernawati, S.Pd	مدرس
12	Emaliana Hanifah, S.Pd	مدرس
13	Hanif Asyisyifa Fauziah	مدرس
14	Iswara Wasundari Tamarul Jannah, S.Pd	قسم طلاب
15	Izzah Rohmawati M	مدرس
16	Khafidotul Fatekhah	مدرس
17	Lien Amalia O'Neal Elmi, S.Pt	Koordinator Iman
18	Lutfiah Azzahra	مدرس
19	Luthfi Nur Azizah	مدرس
20	Luthfiati Hanifah, S.I.Kom	مدرس
21	Miskah Nuzzela Birohmatik, S.Pd	مدرس
22	Muhammad Faqihudin	مدرس
23	Muhammad Hadid Dziaul Haq	مدرس
24	Muhammad Syahid Haq, S.Pd	Koordinator Qur'an

25	Munawaroh	مدرس
26	Muslikah, S.Pd.I	مدرس
27	Nangimatun Muslimah, S.Si	مدرس
28	Nida Zulfa Raihanah	مدرس
29	Novita Lucyana	مدرس
30	Nur Kholila	مدرس
31	Nur Kolis, S.Ag	مدرس
32	Nur Rohmatil Khomisah	مدرس
33	Nuur Jafar Fattah, S.Pd	مدرس
34	Raras Pratiwi Utami, S.Pd	مدرس
35	Regina Oktaviani	مدرس
36	Rizal Hasan Saputra, S,Pd	مدرس
37	Rosi Wideasari, S.Si	مدرس
38	Saidah Mujahidah	مدرس
39	Salsabila Faticha Sabilul Chanif	مدرس
40	Siti Rohmawati, S.Pd.I	مدرس

41	Tugiman, S.Pd.I	مدرس
42	Wasila Sulasti	مدرس
43	Widarwati	مدرس
44	San Haji	مدرس
45	Selamet	مدرس
46	Buk Dhe Lis	مدرس

6. سانتری کتاب بن عباس

كما هو الحال مع المعلمين ، يعد الطلاب أيضًا أحد مكونات التعليم ، وبدون الطلاب لن تكون عملية التعلم ناجحة.

طاولة. 4.5

دولة سانتری کتاب بن عباس

جملة اخوات اخوان فصل العام الدراسي

2020-2021	تحميد	19	20	39
	الأول	31	23	54
	الأثني	35	30	65
	الأثلاث	13	4	17
	الأربع	9	6	15
	الأخمس	6	5	11
	الأسدس	-	-	-
2021-2022	تحميد	21	15	36
	الأول	22	24	46
	الأثني	30	23	53
	الأثلاث	33	30	63

	الأربع	12	5	17
	الأخمس	8	6	14
	الأسدس	6	5	11
2022-2023	تحميد	18	15	33
	الأول	30	22	52
	الأثني	22	24	46
	الأثلث	30	23	53
	الأربع	32	30	62
	الأخمس	12	5	17
	الأسدس	8	6	14

7. حالة المرافق والمرافق كتاب ابن عباس كلاتن

يملك كتاب ابن عباس كلاتن مرافق وبنية تحتية كاملة. يمكن الاطلاع على تفاصيل

المرافق والبنية التحتية لكتاب ابن عباس كلاتن على النحو التالي:

الجدول 4.6

حالة المرافق والبنية التحتية

رقم	اسم المرافق	خملة
1	مبنى	دور 3
2	غرفة الدراسة	مساحة 22
3	مكتبة	غرفة 1
4	مكتب مدير المدرسة	غرفة 1
5	غرفة المعلمين	غرفة 1

6	غرفة Uks	غرفة 1
7	مجال متعدد الأغراض	أنا الفاكهة
8	قاعة متعددة الاغراض	أنا الفاكهة
9	أدوات الرماية	أنا الفاكهة
10	معجب	قطعة 30
11	كشاف ضوئي	قطعة 2
12	تلفزيونات ذكية	قطعة 2
13	مرحاض طالب رجال	قطع 5
14	طالبة مرحاض	قطع 5
15	مرحاض	قطعة 2
16	مرحاض	قطعة 2

17	أجهزة الكمبيوتر المحمولة	قطع 4
18	طابعات	قطع 5
19	مكان للغسيل	مواقع 3
20	مطبخ	قطعة 1
21	مستودع	قطعة 1

ب. نتائج البحث

1. تطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة قويد ترجمة في كتاب ابن عباس كلاتن

التنفيذ وفقاً لـ هو التنفيذ أو التطبيق. في حين أن الفهم العام هو إجراء أو تنفيذ لخطة تم إعدادها بعناية وبالتفصيل. بناء على نتائج المقابلات التي أجراها الباحثون مع نائب رئيس قسم المناهج حول الأدوار والسياسات في تنفيذ تعلم اللغة العربية باستخدام طريقة قويد ترجمة في كتاب ابن عباس كلاتن.

"يلعب دور المنهج في تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس دوراً في تجميع

المواد وفقاً لمراحل التعلم وفقاً لمستوى الفصل وتحديد المعلمين الذين سيقومون

بتدريس وتقييم المعلمين والتعلم ومساعدة المعلمين في تجميع أدوات التعلم مثل المناهج الدراسية. خطط الدروس وفق القواعد والمنهج منهج 13 في تعلم اللغة العربية وتوجيه المعلمين لتقديم مواد مناسبة وليست مملة. (الأستاذ شحد الأربعاء 21 يونيو 2023)

لذا فإن دور منهج واكا كتاب ابن عباس في تنفيذ تعلم اللغة العربية باستخدام طريقة قويد ترجمة يساعد المعلمين في تجميع أدوات التعلم والتزامات معلم اللغة العربية ويوجه المعلمين لنقل المواد بشكل صحيح وصحيح. وفيما يتعلق بسياسة "واكا" الخاصة بالمنهج ، فقد نصت على ما يلي:

"يجب أن تكون سياسة مناهج واكا في تعلم اللغة العربية في مجال التدريس في الوقت المحدد ، وأن تساعد المعلمين في استكمال المواد التي يجب تدريسها ، وتقييم المواد أو المواد التعليمية غير المناسبة ، وإعداد مواد بديلة مناسبة." (الأستاذ شحد الأربعاء 21 يونيو 2023)

في حين أن سياسة مناهج واكا في تنفيذ تعلم اللغة العربية تستخدم طريقة
ترجمة فيما يتعلق بانضباط المعلم في التدريس ويجب أن يتم إعدادها مثل منهج
وأدوات التعلم المتعلقة بالمواد العربية.

فيما جاءت نتائج المقابلات مع مدرسي اللغة العربية بشأن تطبيق تعلم اللغة العربية
بطريقة قويد ترجمة كالتالي.

"تنفيذ تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس أولاً يقوم المعلم بكتابة نص
عربي على السبورة ثم يطلب المعلم من الطلاب كتابة ما كتبه المعلم على السبورة ،
وبعد أن يكتب الطلاب ، يقرأ المعلم والطلاب معاً ، بعد الطلاب وقرأ المعلم
النص العربي ، وأمر المعلم الطلاب أن يسألوا المفردات التي لم يفهمها الطلاب بعد
أن طلب الطلاب المفردات بعد أن طلب جميع المعلمين من الطلاب ترجمة النص.

(الأستاذ فقيه الأربعاء 21 يونيو 2023)

وتماشيا مع ذلك ، قال الأستاذ حديد إن تطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة
الترجمة كان على النحو التالي.

"تنفيذ تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس ، يقوم المعلم بكتابة الدرس على السبورة ، ثم يقوم المعلم بكتابة المفردات ويمارسها في أنشطة التدريس والتعلم التي تعتبر صعبة ، يقوم المعلم والطلاب بالقراءة في وقت واحد ثم يقوم المعلم والطلاب بالترجمة ". (الأستاذ حديد الأربعاء 21 يونيو 2023)

وبالمثل قالت الأستاذة نيدا زلفا ريحانة إن تنفيذ تطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة قويد ترجمة هو كما يلي.

"تنفيذ تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس ، يعطي المعلم النص العربي الذي تم إعداده ثم يعطيه للطلاب ، يقوم المعلم بترجمة الأطفال بكتابة الترجمة ، ويقراها المعلم ويتبعها الطلاب ، ثم يتم إعطاؤهم الوقت لكي يسأل الطلاب المفردات التي لا يعرفون ، ثم يتم إعطاء الطلاب الوقت لترجمة المهمة المعطاة هي معرفة فهم الطلاب بعد انتهاء الطلاب من أداء واجباتهم ، يقوم المعلم بتصحيح ما تم إنجازه بواسطة طلاب. (الأستاذة نيدا الجمعة 23 يونيو 2023)

في حين قالت الأستاذة سلسيلا فاتيكاش.م.ب إن تنفيذ تطبيق تعلم اللغة

العربية بطريقة قويد ترجمة كان على النحو التالي

"تنفيذ تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس بأسلوب المعلم في الكتابة على السبورة وترجمة المعلم وكتابه التلاميذ والمعلم عقلي والطلاب الذين يتابعونه".
(استاذة سلسيلا الجمعة 23 يونيو 2023)

لذلك ، من نتائج المقابلات مع أربعة مخبرين حول تنفيذ تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة ، يجب على المعلم إعداد مادة تعليمية للكتابة على السبورة وإرشاد الطلاب لقراءتها ثم ترجمتها.

في حين أن الأساليب المستخدمة في تنفيذ تعلم اللغة العربية تستخدم طريقة الترجمة التي قدمها مدرس اللغة العربية بجامعة أوست على النحو التالي

"إن الطريقة المستخدمة في تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس تستخدم عدة طرق وأساليب قراءة وطرق كتابة مثل المفردات وطرق الحوار التخاطبي بين المعلمين والطلاب والطلاب وطريقة التدريس النحوي". (الأستاذ فقيه الأربعة 21 يونيو 2023)

"إن الطريقة المستخدمة في تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس تستخدم عدة طرق وأساليب قراءة وطرق تدريس نحوية". (الأستاذ حديد الأربعاء 21 يونيو 2023)

تستخدم الطريقة المستخدمة في تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس الطريقة النحوية في ترجمة اللغة العربية. (الاستاذة نيدا وسلسبيلا الجمعة 23 يونيو 2023)

لذلك يوافق مدرس اللغة العربية ، كتاب ابن عباس ، على أن الأساليب المستخدمة في تعلم اللغة العربية هي طريقة القراءة ، وطريقة الكتابة ، وطريقة الحوار ، والطريقة النحوية للترجمة.

وفي الوقت نفسه ، زيادة استخدام طريقة قويد ترجمة التي نقلها أسط فقيه على النحو التالي.

"هناك زيادة في فهم الطلاب من الاستماع والاستماع للمعلمين وتدريب الطلاب على قراءة اللغة العربية بدون حراكوت". (الأستاذ فقيه الأربعاء 21 يونيو 2023)

وفي الوقت نفسه ، لزيادة استخدام طريقة قويد ترجمة التي تم نقلها وفقاً

لأوست حديد على النحو التالي

"من أجل تحسين الترجمة النحوية في زيادة مهارة القرعة بالتركيب ومعناها ،

يبدأ الأطفال تدريجياً في فهم النص الذي يعطيه المعلم". (الأستاذ حديد الأربعاء

21 يونيو 2023)

وفي الوقت نفسه ، لزيادة استخدام طريقة قويد ترجمة التي تم نقلها وفقاً

لأوست الصلصا على النحو التالي

"الطلاب أكثر شمولاً في القراءة لأنهم تلقوا تعليمهم من قبل الأستاذ الجامعي

ومن السهل فهم وفهم المفردات والنصوص العربية." (استاذة سلسيلا الجمعة 23

يونيو 2023)

وفي الوقت نفسه ، لزيادة استخدام طريقة قويد ترجمة التي تم نقلها وفقاً

لأوست نيدا على النحو التالي

"بدأ الأطفال في القدرة على نطق الكلمات العربية بشكل صحيح وصحيح والتي يتم تدريسها ونقلها من قبل المعلم إلى الطلاب." (الاستاذة نيدا الجمعة 23 يونيو 2023)

لذا فإن نتائج المقابلة أعلاه لتحسين طريقة قويد ترجمة في التعلم بدأت تتزايد شيئاً فشيئاً بدءاً من قراءة النصوص العربية بشكل أكثر شمولاً مع وبدون حركات ، من حيث النطق والنطق الصحيحين والصحيحين ، ومن حيث مهارة القرعة. تاركيب ومعناه يساعدان كثيراً في عملية تعلم اللغة العربية لأن طريقة القويد ترجمة من الطرق السهلة والمناسبة لتعلم اللغة العربية.

مزايا وعيوب طريقة قويد ترجمة في تعلم اللغة العربية كما نقلتها الأستاذة حديد ونحن سلسبيلا

"المزايا والعيوب هي أنه يسهل على الأطفال فهم المفردات وأسهل في الاحترام وفي حين أن العيب هو أنه في بعض الأحيان يكون المعلم أكثر نشاطاً ويميل الطلاب إلى القبول ولكن للتغلب على هذا يجب على المعلم أن يطلب من الطلاب قراءة واحدة من جانب واحد ومشاهدة الطلاب الآخرين حتى يكونوا

أكثر نشاطاً بينما وفقاً لـ الأستاذة سلس ، يفهم الطلاب المزيد من المفردات الجديدة ويفهمون الموضوعات والقصص والفقرات بسهولة أكبر. " (أستاذ حديد وأستاذة سلسيلا)

مزاياء وعبوب طرلقة قوبد ترجمة فف تعلم اللغة العربية كما نقلها الأستاذ فقه والأستاذ نداء.

"المزاياء والعبوب هف أن الأطفال أسهل فف الأدرفس وأكثر كفاءة فف الوقت. العوائق هف أنه لا فمكن ممارستها فومفياً وأنهم صارمون للغافة وعبور متصلفن. وفف الوقت نفسه ، وفقاً لنا نفا ، اعتاد الطلاب على حفظ القواعد اللازمة قادر على التواصل باللغة العربية لقله الطلاب .. افاانا أكثر ملل ولفل فف الأعلم. " (الأستاذ فقه وأستاذاه نفا)

لذلك ، قال جمفع معلمف اللغة العربية الذفن قابلهم الباحثون تقرفباف إن مزاياء وعبوب طرلقة قوبد ترجمة فف تعلم اللغة العربية تكمن فف سهولة فهم النص العربي وتسهفل ترجمته ، ومن عبوبه صعوبة إفااد المفردات والعبوب. إنه أقل تواصلاف

ويكون الطلاب أكثر سلبية ويكون المعلم أكثر نشاطاً ويميل الطلاب إلى الشعور بالملل.

2. العوامل الداعمة والمثبطة في تطبيق تعلم اللغة العربية تطبق الطريقة القواعد الترجمة في

كتاب ابن عباس كلاتن

أ. العوامل الداعمة

بناء على نتائج المقابلات التي أجراها الباحثون مع مدرسة وكاكوريكوم

ومعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس كلاتن فيما يتعلق بالعوامل الداعمة لتطبيق

تعلم اللغة باستخدام طريقة الترجمة العربية في كتاب ابن عباس.

كما نقلته مدرسة منهج الخاصة بـ الأستاذ شحد على النحو التالي.

"العوامل التي تدعم المواد أو المواد التعليمية المتوفرة بالفعل والمعلمين على

استعداد للترقية أفضل ويريدون التعلم والعوامل المثبطة لا تزال تفتقر إلى المعلمين

وفقاً لمجالاتهم." (الأستاذ شحد الأربعاء 21 يونيو 2023)

في غضون ذلك ، ما نقله الأستاذ. حديد على النحو التالي.

"تشمل العوامل التي تدعم تعلم اللغة العربية الطلاب الذين يتمتعون بمزيد من

الممارسة والنشاط ولديهم كتب مدرسية" (أستاذ حديد الأربعاء 21 يونيو

(2023

ونقل السيد أوستز نيدا وسلسيلا حالة أخرى على النحو التالي

"العوامل الداعمة في تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة النحوية هي وجود

مدرسين أكفاء في مجالاتهم ويتم ممارستها بشكل مباشر في الفصل حتى يتمكن

الطلاب من الفهم بسهولة أكبر"

ب - العوامل المثبطة

بناء على نتائج المقابلات التي أجراها باحثون مع مدرسة ومعلم اللغة العربية

في كتاب ابن عباس بشأن العوامل المثبطة في تطبيق تعلم اللغة العربية باستخدام

طريقة الترجمة النحوية في كتاب ابن عباس.

"العامل المثبط في تحديد المادة ما زال يتغير بين إعطاء الأولوية للقواعد أو فصح الكلام والمعلمين الذين لم يرتدوا الزي الموحد بعد." (الأستاذ شحد الأربعاء 21 يونيو 2023)

"العامل المثبط في تطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة هو عدم فهم الطلاب لفهم التعلم ، في الكتابة هناك طلاب يصعب كتابتهم ، وهناك طلاب يصعب نطق الكلمات العربية ، وهناك الخلفية الاجتماعية والثقافية للطلاب ".
(الأستاذ فقيه وأستاذ حديد الأربعاء 21 يونيو 2023)

"العامل المانع هو عدم وجود البنية التحتية لتعلم اللغة العربية ، وخلفيات الطلاب المختلفة تؤثر على تلاوتهم للغة العربية وقلّة ساعات تعلم اللغة العربية ، هناك 45 دقيقة فقط في الأسبوع". الأستاذة سلسيلا الجمعة 23 يونيو 2023)

"العامل المانع هو الافتقار إلى البنية التحتية في تعلم اللغة العربية وكسل الطلاب وعدم وجود ساعات إضافية ، على سبيل المثال مناهج اللغة العربية اللامنهجية." (استاذة سلسيلا الجمعة 23 يونيو 2023)

لذا بشكل عام ، فإن العامل المثبط هو عدم وجود البنية التحتية وساعات الدراسة وعدم وجود ساعات إضافية ، على سبيل المثال اللغة العربية اللامنهجية وكسل الطلاب في تعلم اللغة العربية وتكليف الأطفال الذين لا يفضلون في كثير من الأحيان.

(3) بعد استخدام طريقة القواعد وترجمة تعلم اللغة العربية مهارة القراءة

لمعرفة ما إذا كانت هناك زيادة في الطلاب فيما يتعلق بتعلم اللغة العربية باستخدام طريقة القواعد والترجمة ، يتم إجراء اختبار مسبق قبل استخدام طريقتي القواعد والترجمة حتى يتمكنوا من رؤية نتائج القراءة للأطفال قبل استخدام القواعد والترجمة. وبعد استخدام طريقتي القواعد والترجمة حتى يتمكن الباحثون من معرفة متوسط القيمة التي يحصل عليها الأطفال ، ثم يتم حساب درجات الطلاب وتقسيمها على عدد الأطفال حتى يتمكنوا من الحصول على متوسط القيمة.

تم إجراء هذا القياس بهدف معرفة مدى تحسن الطلاب في التحسن قبل أن يستخدم المعلم طريق القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية. لمعرفة ما إذا كان الطلاب قد فهموا المواد التي قدمها المعلم ، يمكن رؤيتها بناءً على درجات اختبار

الطفل. بقيمة إرشادية 50-60 في الفئة D (أقل) 60-70 في الفئة C

(كافية) 70-80 في الفئة B (جيد) 80-100 في الفئة A (ممتاز)

كانت البيانات المستخدمة في هذه الدراسة عبارة عن درجات اختبار قبل استخدام طريق القواعد والترجمة. بلغ مجموع البيانات التي تم جمعها 62 طالبًا ، منهم 16 طالبًا في الصف الرابع أليف ، و 15 طالبًا في الفصل 4 بكالوريوس ، و 16 طالبًا في الفصل 4 جيم ، و 15 طالبًا في الفصل الرابع.

باستخدام معادلة النسبة المئوية ، يتم الحصول على النتائج التالية:

بناءً على نتائج درجات طلاب اللغة العربية في الصف الرابع (ألف ، با ،

جيم ، دال) ، تبين أنه قبل استخدام طريقتي القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية ،

كانت النتيجة الإجمالية في اختبار الطفل 50٪ بمتوسط 31 مع (نقص) 21 مع.

C (كافي) و 10 مع B (جيد) بأعلى درجة 78 وأدنى 50 درجة.

لمعرفة ما إذا كانت هناك زيادة في الطلاب فيما يتعلق بتعلم اللغة العربية

باستخدام طريقة القواعد والترجمة ، يتم إجراء اختبار مسبق قبل استخدام طريقتي

القواعد والترجمة حتى يتمكنوا من رؤية نتائج القراءة للأطفال قبل استخدام القواعد

والترجمة. وبعد استخدام طريقتي القواعد والترجمة حتى يتمكن الباحثون من معرفة

متوسط القيمة التي يحصل عليها الأطفال ، ثم يتم حساب درجات الطلاب وتقسيمها على عدد الأطفال حتى يتمكنوا من الحصول على متوسط القيمة.

تم إجراء هذا القياس بهدف معرفة مدى تحسن الطلاب في التحسن قبل أن يستخدم المعلم طريقتي القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية. لمعرفة ما إذا كان الطلاب قد فهموا المواد التي قدمها المعلم ، يمكن رؤيتها بناءً على درجات اختبار الطفل. بقيمة إرشادية 50-60 في الفئة D (أقل) 60-70 في الفئة C (كافية) 70-80 في الفئة B (جيد) 80-100 في الفئة A (ممتاز)

البيانات المستخدمة في هذه الدراسة هي درجات الاختبار بعد استخدام طريق القويد والترجمة. بلغ مجموع البيانات التي تم جمعها 62 طالبًا ، منهم 16 طالبًا في الصف الرابع أليف ، و 15 طالبًا في الفصل 4 بكالوريوس ، و 16 طالبًا في الفصل 4 جيم ، و 15 طالبًا في الفصل الرابع.

ومن نتائج درجات طلاب اللغة العربية في الصف الرابع الألف والباء والجيم والبدال ، تبين أنه قبل استخدام طريقتي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية ، كانت الدرجة الكلية للطفل في الاختبار 74% بمتوسط 74% ، بقيمة D (أقل) 11 بدرجة C (كافي) و 14 بدرجة B (جيد) و 32 بدرجة A (جيد جدًا) بأعلى درجة 90 وأقل درجة 50.

ج. مناقشة

1 - تطبيق طريقي القويد والترجمة في تعلم اللغة العربية لترقية مهارة القراءة في كتاب ابن

عباس كلاتن.

على وجه الخصوص ، يبدأ تنفيذ تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة في

كتاب ابن عباس كلاتن بكتابة المعلم نصًا عربيًا على السبورة ، ويقوم المعلم بكتابة

المفردات على السبورة ، ثم يوجه المعلم الطلاب لقراءة النص العربي على السبورة.

نفس السبورة معًا ، ثم سأل مدرس السننري المفردات عما إذا كان لا يزال هناك

بالفعل من لا يعرف معنى المفردات بعد أن أمر المعلم الساننري بترجمة النص

الموجود على السبورة الذي قام الطلاب بترجمة النص العربي عليه. السبورة

باستخدام قاموس عربي ، ثم بعد أن قام الطلاب بتجميع المهام وتصحيحها من

قبل المعلم.

بينما في تطبيق تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس كلاتن ، فإنه يستخدم

طريقة الترجمة. طريقة الترجمة هي طريقة تؤكد على الطلاب لفهم أفضل لأدوات

اللغة العربية مثل نحو و صرف وتعريف الطلاب بترجمة المواد العربية. من المهم في

تعلم اللغة العربية معرفة موقع الكلمات والجمل. وبالتالي لا يجد الطلاب صعوبة عند طلب ترجمة الكلمات والجمل والقراءات القصيرة حتى الطويلة. لأن الطلاب معتادون على ترجمة ودراسة قواعد اللغة العربية. عادة ترجمة القراءة العربية لإثراء المفردات. عند تنفيذ أنشطة الترجمة بانتظام ، سيجد الطلاب نفس الكلمة ونفس المعنى. سيتم تسجيل المفردات بشكل غير مباشر في ذاكرة الطلاب دون حفظها.

أما بالنسبة للتحليل الذي تمت مناقشته أصلاً ماريا ، تطبيق المنهج النحوي والترجمة في تعليم مهارة القرع لطلاب فصل الأولى في مدرسة علي بوتري وحيد
حسيم يوجيا كارتا: 2013

أولاً ، التخطيط ، في عملية تنفيذ طريقة الترجمة في تعلم اللغة العربية ، يعد التخطيط نشاطاً أولياً يجب أن يقوم به اختصاصيو التوعية قبل البدء في التعلم. في هذه الحالة ، يتم التخطيط الذي ينفذه اختصاصيو التوعية من خلال تجميع العديد من خطط الدروس كمرجع مثل تجميع خطط الدروس وتحليل المنهج الدراسي. يستخدم المنهج كأساس لتنفيذ التعلم الديناميكي وتطوير التعلم ، لأن المعلمين يجب أن يكونوا قادرين على تنفيذ تطوير المنهج من خلال الإشارة إلى مبادئ

تطوير المنهج من خلال الانتباه إلى عدة خطوات مناسبة. يعتبر RPP بمثابة معيار أساسي ودليل للمعلمين في تنفيذ أنشطة التعلم. لذلك يمكن للمعلم تطبيق ما هو وارد في خطة الدرس ويكون مطلوبًا دائمًا لتطويرها بحيث يمكن تحقيق الأهداف التعليمية بفعالية وكفاءة. والثاني هو تنفيذ التعلم. أما تنفيذ اللغة العربية بطريقة الترجمة عبر ثلاث مراحل هي المرحلة الأولية والمرحلة الأساسية والمرحلة الختامية. الأنشطة الأولية وهي: مدرس اللغة العربية يفتح الدرس بتحية الطلاب والصلاة والتحية والسؤال عن ظروف الطلاب باستخدام اللغة العربية ، ومعلم اللغة العربية يشرح الكفاءات التي يجب تحقيقها وفوائد عملية تعلم اللغة العربية ، ومعلم اللغة العربية. يستعرض درس الأحد بعد ذلك ويطلب من بعض الطلاب قياس حدة ذاكرتهم.

والثاني هو الأنشطة الأساسية. الأنشطة الأساسية لتعلم اللغة العربية باستخدام طريقة الترجمة هي كما يلي: يحتوي المعلم على أشياء مختلفة تتعلق بالمادة التي سيتم تقديمها سواء فيما يتعلق بالإدراك أو الاختبارات الأولية حول المادة أو أي شيء آخر ، يقدم المعلم مقدمة وتعريف لقواعد معينة باللغة العربية التي يجب

حفظها وفقاً للمادة المراد تقديمها ، إذا كانت هناك كلمات مفردات تعتبر صعبة الترجمة ، يشرح المعلم المفردات قبل الانتقال إلى خطوة التطبيق ، يوفر المعلم مادة نصية عربية كموضوع ، ثم يدعو الطلاب إلى ترجمة كلمة بكلمة وجملة بجملة وحتى فقرة بفقرة. بعد ذلك يُطلب من الطلاب تحليل قواعد لغتهم ، كنشاط نهائي ، يعطي المعلم واجبات منزلية في شكل إعداد للترجمة ليتم مناقشتها في الاجتماع التالي. في هذه الحالة ، يستخدم اختصاصيو التوعية أيضاً تقييماً موثقاً به ، أي بإجراء تقييم. ليس فقط من خلال التقييمات الشفوية والمكتوبة ولكن من خلال تقييم عملية التعلم بأكملها.

والثالث هو تقويم تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة. التقييم هو نشاط يقوم به اختصاصيو التوعية لقياس مستوى نجاح التعلم. على الرغم من قيام المعلمين بشكل أساسي بسلسلة من أنشطة التعلم على أكمل وجه ، إلا أنه اتضح أن المعلمين ما زالوا يجدون بعض أوجه القصور أو العقبات التي يواجهها اختصاصيو التوعية. لذلك ، من الضروري للمعلمين إجراء تقييمات التعلم. من خلال التقييم ، يمكن للمعلمين اكتشاف مزايا وعيوب عملية التعلم. ويمكن للمعلمين التغلب على أوجه

القصور التي تحدث. عند إجراء التقييم ، هناك العديد من الأشياء التي يحتاجها اختصاصيو التوعية لإجراء التقييم على النحو التالي: أولاً ، تقييم تعلم اللغة العربية باستخدام طريقة "ترجمة" كمعيار لنجاح الطلاب. في هذه الحالة ، يقوم المعلمون بتقييم عدة جوانب ، مثل الجوانب المعرفية للطلاب ، والجوانب العاطفية والجوانب النفسية الحركية. والثاني هو حل بعض المعوقات التي يواجهها اختصاصيو التوعية.

2. العوامل الداعمة والمثبطة لتطبيق تعلم اللغة العربية في كتاب ابن عباس كالاتن

أ. العوامل الداعمة

ومزيد من التفصيل بين العوامل الداعمة لهذه الطريقة هي.

(1) يمكن للطلاب حفظ عدد كبير من المفردات في كل اجتماع

(2) يجيد الطلاب الترجمة من العربية إلى لغة الحياة اليومية والعكس صحيح

(3) يمكن للطلاب حفظ قواعد اللغة العربية في اللغة اليومية لأنهم سعداء باستخدام

الترجمة في اللغة اليومية.

ب. عامل المانع

على وجه التحديد ، فإن العوامل المثبطة في تنفيذ تعلم اللغة العربية بأسلوب القويد والترجمة هي قلة المرافق التعليمية والبنية التحتية وكذلك ضيق الوقت لتعلم اللغة العربية وكسل الطلاب أنفسهم ، وهناك أيضًا إهمال وغالبًا ما يفعلون ذلك. لا تستمع وتنتبه عندما يشرح المعلم ويوافق على الخلفية الاجتماعية والثقافية أيضًا وصعوبات النطق ، وهناك أيضًا طلاب ليسوا على دراية بتعلم اللغة العربية لذلك هناك صعوبات للطلاب في فهم دروس اللغة العربية.

بشكل عام ، ستؤثر ظروف التعلم الداخلية والخارجية على التعلم. الشرط الأول هو البيئة المادية. تؤثر البيئة المادية الموجودة في العملية وحول عملية التعلم على عملية التعلم. ثانيًا: الجو العاطفي للطلاب. سيؤثر الجو العاطفي للطلاب على عملية تعلم الطلاب. يمكن ملاحظة ذلك عندما تكون الحالة العاطفية للطلاب غير مستقرة ، فسوف تتعطل عملية التعلم. ثالثًا: البيئة الاجتماعية. تؤثر البيئة الاجتماعية المحيطة بالطلاب أيضًا على كيفية تعلم الطالب. من حيث التعلم ، يتم تصنيف الإشكاليات (المشكلات) في التعلم إلى شيئين بناءً على طبيعتها ، وهما اللغوية وغير اللغوية.

فيما يلي وصف للمشكلتين بالتفصيل.

1. العوامل اللغوية

ترتبط العوامل اللغوية ارتباطاً وثيقاً بما يلي:

(أ). نظام الصوت

لم يحظ نظام الصوت كأساس لإتقان مهارات الاستماع والتحدث باهتمام جاد. هذا

يرجع إلى عدة أشياء منها.

(ب). مفردات

المفردات العربية التي تم تبنيها واستيعابها في اللغة الإندونيسية تسهل على

الطلاب الإندونيسيين تعلم اللغة العربية. يمكن أن تصبح هذه الاستيعابات خزينة

خاصة للطلاب الإندونيسيين. على سبيل المثال ، لا نحتاج إلى حفظ كلمة

الكرسي لأن هذه الكلمة لها نفس المعنى كما في الإندونيسية ، وهي كرسي. فيما

يتعلق بالمفردات الإشكالية ، هناك العديد من جوانب اللغة في اللغة العربية غير

موجودة في الإندونيسية. على سبيل المثال ، من حيث التشكل (شرف). في اللغة العربية نعرف ماضي ومضارع. بينما اللغة الإندونيسية لا تتعرف عليها.

(ج). ترتيب الجملة

في اللغة العربية ، يُعرف باسم علم النحوية. هذه المعرفة لا تدرس فقط أنا عرب وبيننا ولكنها تستعرض أيضاً كيفية بناء الجمل.

(د). كتابة

عامل الكتابة هو أيضاً أحد العقبات التي تواجه الطلاب الإندونيسيين في تعلم اللغة العربية. لأن الكتابة العربية بالتأكيد تختلف كثيراً عن الكتابة اللاتينية. أبسط اختلاف هو أنه إذا بدأت الكتابة العربية من اليمين إلى اليسار ، فإن الكتابة اللاتينية تبدأ من اليسار إلى اليمين.

2. العوامل غير اللغوية

بالإضافة إلى العوامل اللغوية التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية ،
فإنهم يواجهون أيضًا قيودًا في شكل عوامل غير لغوية. من بين هذه العوامل على
النحو التالي.

(أ). الاجتماعية الثقافية

هذا العامل ضرورة يجب أن يتعلمها الطلاب. لأنه بدون إتقان في هذا المجال ، لن
يفهم الطلاب بشكل كامل الأمور المتعلقة باللغة العربية. في كتابة قصائدهم ، غالبًا
ما يستخدمون التعبيرات والمصطلحات اللغوية التصويرية المختلفة. وغالبًا ما
يستخدمون جمل التسبيح ، والاستعارة ، والأمتصال ، وغيرها.

(ب). الاجتماعية الثقافية

يتم تعلم اللغة الأجنبية بشكل فعال عن طريق جلب الطلاب مباشرة إلى المجتمع
الذي لديه تلك اللغة. الارتباط بهذا هو جلب الطلاب إلى بيئة عربية ، وسيضطر
الطلاب إلى استخدام اللغة العربية في التواصل ، لذلك لن يتمكنوا أبدًا من إتقان
اللغة العربية ، خاصة في جانب التواصل.

(3) بعد استخدام طريقة القواعد وترجمة تعلم اللغة العربية مهارة القراءة

بعد أن قام الباحثون بمعالجة البيانات وحساب قيمة نتائج تعلم الطلاب التي تم الحصول عليها من درجات الاختبار القبلي والبعدي ، كان لاستخدام طريقتي القواعد والترجمة فعالية في التعلم. يمكن ملاحظة ذلك من خلال النظر إلى تحصيل الطلاب بناءً على قيمة نتائج التعلم التي حصل عليها الطلاب. في نتائج تعلم الطلاب التي حصل عليها طلاب الصف الرابع مع المعلمين الذين يستخدمون طرق القواعد والترجمة في التعلم ، حققوا نتيجة بنسبة 74% ، وقبل استخدام طريقتي القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية كانت النسبة المئوية للنتائج 50%.

انطلاقاً من نتائج التعلم للطلاب الذين يستخدمون طرق القواعد والترجمة ، فإن لهم فعالية في التعلم. وذلك لأن طريقة التعلم هذه لها خصائص توفر تجربة تعليمية أكثر إثارة للاهتمام ويمكن أن تسهل على الطلاب فهم المواد التي يتم تدريسها لأن الطلاب يمكنهم رؤية وممارسة كيفية نطق واستخدام الجمل الصحيحة بشكل مباشر حتى يتمكنوا من تحسين لغتهم العربية مهارات اللغة. في تطبيق أساليب تعلم القواعد والترجمة ، ينصب التركيز على قدرة الطلاب على أن يكونوا أكثر نشاطاً في

عملية تعلم اللغة العربية من خلال رؤية المواد التي يتم تدريسها والاستماع إليها حتى يتمكن الطلاب من تطبيق ما يرونه والاستماع إليه في كل يوم. الحياة باستخدام اللغة العربية وسيكون الطلاب متحمسين لمتابعة عملية التعلم.

متوسط الدرجات التي حصل عليها الطلاب من كل فصل هو 74%. بعد الاطلاع على متوسط قيمة الطلاب في استخدام طريقي القويد والترجمة باستخدام الحسابات ، أظهرت نتائج الدراسة أن استخدام طريقة القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية تم تصنيفها على أنها فعالة لطلاب الصف الرابع.

بناءً على الوصف أعلاه ، يمكن الاستنتاج أن: أولاً ، استخدام طريقة القواعد والترجمة له فاعلية في التعلم. يمكن ملاحظة ذلك من خلال النظر إلى تحصيل الطلاب بناءً على قيمة نتائج التعلم التي حصل عليها الطلاب. في نتائج تعلم الطلاب التي حصل عليها طلاب الصف الرابع مع المعلمين باستخدام طريقة القواعد والترجمة في التعلم ، حقق طلاب الصف الرابع نسبة مئوية بلغت 74%. ثانيًا ، بعد حساب الدرجة ، يبلغ متوسط القيمة التي حصل عليها الطلاب من

كل فصل 74%. بينما قبل استخدام متوسط قيمة الطفل البالغة 50% يمكن

رؤيته على النحو التالي:

الباب الخامس

الختمة

1. نتائج البحث

من نتائج البحث والتحليل التي تم وصفها يمكن للباحث أن يستنتج ما يلي:

يبدأ تطبيق تعلم اللغة العربية بأسلوب القواعد والترجمة في كتاب بن عباس بكتابة المعلم للنص العربي على السبورة ، ويقوم المعلم بكتابة المفردات على السبورة ، ثم يوجه المعلم الطلاب لقراءة النص العربي على السبورة. السبورة معًا ، ثم طلب المعلم من الطلاب أن يسألوا المفردات إذا كان لا يزال هناك بالفعل من لا يعرف معنى المفردات ، وبعد ذلك طلب المعلم من الطلاب ترجمة النص على السبورة ، وقام الطلاب بترجمة النص العربي على السبورة باستخدام قاموس عربي ، ثم بعد أن قام الطلاب بالمهمة التي قام المعلم بجمعها وتصحيحها.

من العوامل الداعمة لتطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة المعلمين الأكفاء

أو الدعم أو الدورات الإضافية في فترة ما بعد الظهر ، وتمارين المحدثه بعد الظهر وبعد الفجر ، وتوجد مفردات صباح كل يوم أربعاء. من العوامل المثبطة في تطبيق تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة قلة المرافق التعليمية والبنية التحتية وكسل الطلاب أنفسهم ، وهناك أيضًا إهمال وغالبًا ما لا يستمعون وينتبهون عندما يشرح المعلم

ويفسر. هناك أيضاً خلفية اجتماعية وثقافية ويصعب نطقها ، وهناك أيضاً طلاب ليسوا على دراية بتعلم اللغة العربية لذلك هناك صعوبات للطلاب في فهم دروس اللغة العربية.

بعد أن قام الباحثون بمعالجة البيانات وحساب قيمة نتائج تعلم الطلاب التي تم الحصول عليها من درجات الاختبار القبلي والبعدي ، كان لاستخدام طريقتي القواعد والترجمة فعالية في التعلم. يمكن ملاحظة ذلك من خلال النظر إلى تحصيل الطلاب بناءً على قيمة نتائج التعلم التي حصل عليها الطلاب. في نتائج تعلم الطلاب التي حصل عليها طلاب الصف الرابع مع المعلمين الذين يستخدمون طرق القواعد والترجمة في التعلم ، حققوا نتيجة بنسبة 74٪ ، وقبل استخدام طريقتي القواعد والترجمة في تعلم اللغة العربية كانت النسبة المئوية للنتائج 50٪.

ب. اقتراح

بعد معرفة النتائج النهائية للبحث الذي أجراه المؤلف بشأن تطبيق طريقة

قواعد ترجمة في تعلم اللغة العربية لترقية مهارة القرعة في كتاب بن عباس كلاتن ، لا

بد من التحسين مرة أخرى حتى يتم تنفيذ تعلم اللغة العربية بطريقة الترجمة. يمكن

تحقيقه بشكل صحيح. لذلك يود الباحث أن يتقدم ببعض الاقتراحات:

أ. للمدارس أن تسعى دائمًا إلى انضباط المعلمين في التدريس. ويجب أن تكون

قادرة على إقامة تعاون وتوفير الإشراف لمعلمي اللغة العربية للاهتمام بتعليم

الطلاب.

ب. لمعلمي اللغة العربية ، يجب على المعلمين التعامل مع الطلاب بشكل صحيح

وشامل. وإيلاء مزيد من الاهتمام لقدرات الطلاب المختلفين حتى لا يكون هناك

غيرة اجتماعية.

ج. لطلاب دائمًا القواعد في المدرسة وأن ينتبه عندما يشرح المعلم الدروس ، وخاصة

دروس اللغة العربية.

المرجع

أحمد نورتشوليس ، سيخو إحسان هداية الله ، ومحمد أسنكاد روديسونهاجي ، "خصائص ووظائف القرع في عصر محو الأمية الرقمية" ، مجلة قسم التعليم اللغة العربية ، المجلد. 18 ، رقم 2 (ديسمبر 2022) ،

أكمالية ، نظرية وممارسة تدريس الترجمة الإندونيسية العربية ، (ديبوك: مجموعة بريناميديا 2017.

أمين الفوزان ، طرق تعليم الدين الإسلامي ، بنجكولو: مطبعة إيان بنجكولو: 2015 ،
الجليني مصطفى ، جامع الدرس العربية ، جوس الأول. XXX ، بيروت: المكتبة العصرية ،
1994.

المسجمي ، الأولياء. 2015. طريقة القويد والترجمة. مجلة العدولة 4 (2).

النقية والثعيمة. تعليم اللغة الاستراتيجيات بينة المناهج والاستراتيجيات. 2006.

عبد الرحمن. دورسول الدورة التدريية لمعلمين اللغو العربية.

Ahmadi Dan Aulia Mustika Ilmiani. 2020. Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab (Konvensional Hingga Era Digital). Yogyakarta: Ruas Media

Anwar Rosihon, *Ulum Al-Qur'an* Bandung: Pustaka Setia, 2013.

Baisa Zaky, *Problematika Linguiistik dan Non Linguistik Pembelajaran Bahasa Arab di MA Darul Ulum Muhammadiyah Galr Kulon Progo Yogyakarta*: 2013

Barsisho. Metode Qawaid Wat Tarjamah (Gramatika dan Tarjamah).

(<https://barsisho.wordpress.com/2018/05/14/qawaid-wat-tarjamahgramatika-dan-tarjamah/> (diakses tanggal 14 Desember, 2022)

- Chana Liliek AW, *Ulum Al-Qur'an dan Pembelajarannya*, Surabaya: Kopertais IV, 2014.
- Dany Maulinda Elsa, *Implementasi Metode Terjemah Dengan Menggunakan Kitab Tamyiz Dikelas XI IPA dan XI IPS Madrasah Aliyah Pemalang*: 2013.
- Depdikbud, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1990),
Dual Modes Membaca dan Menulis Di SD. (n.d). Direktori File UPI. Diambil dari http://file.upi.edu/Direktori/DUALMODES/MEMBACA_DAN_MENULIS_DI_SD/BBM_1.pdf. 14 Desember, 2022
- Emzir, *Teori dan Pengajaran Penerjemahan*, Depok: PT Rajagrafindo Persada. 2015.
- Hafshawati, Himmami. Strategi Pembelajaran Maharah Al-Qira'ah. <https://himmamimumtaz.wordpress.com/2014/06/30/strategipembelajaran-maharah-al-qiraah/> (diakses tanggal 14 Desember, 2022).
- Hamalik Oemar, *Kurikulum dan Pembelajaran*, Jakarta: Bina Aksara, 1995.
- Herman Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: PT Remaja Rosdakarya. 2018
- Hermawan Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Rosda. 2011
- Husaini Usman dan Purnomo Setiadi Akbar, *Metodologi Penelitian Sosial* Jakarta: PT Bumi Aksara, 2009
- Latifah Dewi, *Teori pembelajaran dan penerepannya dalam pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: 2016
- Maria Asla, *Implementasi Metode Grmatika-Terjemah Dalam Pembelajaram Mahârah Al-Qirâ`ah Siswi Kelas Ulâ Madrasah Alîyah Putri Wahid Hasyim Yogyakarta*: 2013
- Mawardi, Kholid. Pembelajaran Maharat Al-Qira'ah dan Tujuannya. <https://kholid1993.wordpress.com/2015/06/09/pembelajaran-maharat-alqiroah-dan-tujuannya/> (diakses tanggal 14 Desember, 2022)
- Miarso, *Belajar dan Pembelajaran*, Yogyakarta: Teras, 2012.
- Munip Abdul, *Strategi dan Kiat Menerjemahkan Teks Bahasa Arab kedalam Bahasa Indonesia*, Yogyakarta: Bidang Akedemi. 2008.
- Mustofa, Bisri dan Abdul Hamid. 2011. Metode & Startegi Pembelajaran Bahasa Arab. Malang: UIN-Maliki Press.

- Nasution, *Asas-Asas Mengajar*, Jakarta: Bumi Aksara, 1995.
- Nata Abuddin, *Perspektif Islam Tentang Strategi Pembelajaran*, Jakarta: Bumi Aksara, 1995,
- Nuha Ulin, *Ragam Metodologi dan Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta: Diva Press. 2016
- Oensyar, Kamil Ramma dan Ahmaf Hifni. 2015. *Pengantar Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Banjarmasin: IAIN Antasari Press.
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* Jakarta: PT Rineka Cipta, 2002, Cet, XII
- Taufik Najib, *Tujuan Pembelajaran Bahasa Arab Jakarta: Rajawali Press*, 2012.
- Zulkifli. 2011. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab (konvensional Dan Kontemporer)*.

التوثيق







DAFTAR PERTANYAAN WAWANCARA

Nama Responden : Ustadz Syahid
Jabatan : Waka Kurikulum
Hari/Tanggal : Rabu 21 Juni 2023
Tempat : Kantor Kuttab Ibnu Abbas
Topik Wawancara : Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Maharah Qira`ah Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten

No	Deskripsi Pertanyaan	Deskripsi Jawaban Resonden
1.	Apa Peran Waka Kurikulum Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?	berperan dalam penyusunan materi sesuai tahap pembelajaran sesuai jenjang perkelas serta menentukan guru yang akan mengajar dan mengevaluasi guru dan pembelajaran dan membantu guru dalam menyusun perangkat perangkat pembelajaran seperti silabus, RPP sesuai kaidah-kaidah serta kurikulum k13 yang tepat dalam pembelajaran bahasa Arab dan membimbing guru untuk menyampaikan materi yang sesuai dan tidak membosankan

2.	Apa Kebijakan Waka Kurikulum Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?	<p>Kebijakan dalam kedisiplinan mengajar agar tepat waktu,</p> <p>membantu guru-guru dalam menuntaskan materi yang harus di ajara,</p> <p>mengevaluasi materi atau bahan ajara yang kurang sesuai dan menyiapkan materi pengganti yang sesuai</p>
3.	Apa Saja Faktor Pendukung Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?	<p>materi atau bahan ajar yang sudah tersedia dan guru siap di Upgrade lebih baik dan ingin belajar dan faktor penghambat masih kurang guru yang sesuai dengan bidangnya</p>
4.	Apa Saja Faktor Penghambat Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?	<p>penetapan materi yang masih berubah-ubah antara mendahalikan kaidah atau fashoatul kalam dan guru yang belum seragam</p>

--	--	--

Responden

DAFTAR PERTANYAAN WAWANCARA

Nama Responden : Ustadz faqih
 Jabatan : Guru Bahasa Arab
 Hari/Tanggal : Rabu 21 Juni 2023
 Tempat : Lokal Kuttab Ibnu Abbas Klaten
 Topik Wawancara : Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Maharah Qira`ah Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten

No	Deskripsi Pertanyaan	Deskripsi Jawaban Responden
1.	Bagaimana Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ?	pertama guru menulis teks bahasa Arab di papan tulis kemudian guru menyuruh santri menulis apa yang ditulis guru dipapan tulis, setelah santri menulis, guru dan santri membaca bersama-sama, setelah santri dan guru membaca teks bahasa Arab guru menyuruh santri menayakan <i>mufradat</i> yang belum santri paham setelah santri menanyakan <i>mufradat</i> selesai semua guru menyuruh santri menterjemahkan teksnya
2.	Apa Saja Metode Yang Digunakan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas?	manggunkan beberapa metode, metode membaca, metode menulis seperti kosa kata, metode dialog percakapan antara guru dan santri dan santri sama santri dan metode Grmatikal tarjamah

3. Adakah Peningkatan . daya pemahaman santri dari mendengar dan Setelah Menggunakan menyimak guru serta melatih santri membaca Metode Gramatikal bahasa Arab tanpa harakot Tarjamah Dalam Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ?
4. Apa Saja Kelebihan anak-anak lebih mudah diajarkan dan lebih Metode Gramatikal efesien waktu untuk Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab?
5. Apa Saja Kekurangan kurang bisa dipraktekan sehari-hari dan terlalu Metode Gramatikal kaku dan tidak komunikatif Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?
6. Apa Saja Faktor kurang nya pemahaman santri dalam memahami Penghambat pembelajaran, dalam penulisan adanya santri Implementasi yang susah dalam penulisan, adanya santri susah Pembelajaran Bahasa dalam palapalan kata bahasa Arab, adanya sosial Arab Kuttab Ibnu budaya yang melatarbelakangi santri Abbas Klaten?
7. Apa Saja Faktor Pendukung Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?

Responden

DAFTAR PERTANYAAN WAWANCARA

Nama Responden : Ustadz Hadid
Jabatan : Guru Bahasa Arab
Hari/Tanggal : Rabu 21 Juni 2023
Tempat : Lokal Kuttab Ibnu Abbas Klaten
Topik Wawancara : Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Maharah Qira`ah Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten

- | No | Deskripsi Pertanyaan | Deskripsi Jawaban Responden |
|----|--|---|
| 1. | Bagaimana Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ? | dan mempraktek nya dalam kegiatan belajar mengajar yang kira-kira dianggap susah terus dibaca guru dan santri membaca secara bersamaan dan kemudian guru dan santri menterjemakan |
| 2. | Apa Saja Metode Yang Digunakan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas? | metode membaca, dan metode Gramatikal tarjamah |
| 3. | Adakah Peningkatan Setelah Menggunakan Metode Gramatikal Tarjamah Dalam Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ? | . dalam peningkatan maharah qiraah dengan adanya tarkib serta maknanya anak dikit demi sedikit mulai memahami teks yang guru berikan |

4. Apa Saja Kelebihan Metode Gramatikal Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab? lebih mudah memhami mufradat serta lebih mudah mengharakot dan sedakangan
5. Apa Saja Kekurangan Metode Gramatikal Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas Klaten? kadang-kadang guru lebih aktif dan santri cenderung menerima tapi untuk mengatasi itu guru harus menyuruh santri membaca satu persatu dan di simak oleh santri yang lainnya biar lebih aktif
6. Apa Saja Faktor Penghambat Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Kuttab Ibnu Abbas Klaten? kurang nya pemahaman santri dalam memahami pembalajaran, dalam penulisan adanya santri yang susah dalam penulisan, adanya santri susah dalam palapalan kata bahasa Arab, adanya sosial budaya yang melatarbelakangi santri
8. Apa Saja Faktor Pendukung Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?

Responden

.....

DAFTAR PERTANYAAN WAWANCARA

Nama Responden : Ustadzah Nida
Jabatan : Guru Bahasa Arab
Hari/Tanggal : Jum`at 23 Juni 2023
Tempat : Lokal Kuttab Ibnu Abbas Klaten
Topik Wawancara : Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Maharah Qira`ah Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten

No	Deskripsi Pertanyaan	Deskripsi Jawaban Responden
1.	Bagaimana Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ?	guru ngasih teks bahasa Arab yang telah dipersiapkan lalu dikasih ke santri guru menerjemahkan anak menulis terjemahan nya, guru membaca dan santri mengikutinya terus diberi waktu kepada santri untuk menanyakan mufradat yang belum diketahui terus santri diberi waktu untuk menterjemakan tugas yang diberikan untuk mengetahui kepamahaman santri setelah santri selesai mengerjakan tugasnya guru mengoreksi yang telah dikerjakan oleh santri
2.	Apa Saja Metode Yang Digunakan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas?	metode gramatikal tarjamah menerjemahkan bahasa Arab

3. Adakah Peningkatan Anak-anak mulai mampu mengucapkan kata Setelah Menggunakan bahasa Arab dengan baik dan benar yang Metode Gramatikal diajarkan dan disampaikan oleh guru kepa Tarjamah Dalam santri-santri Maharah Qira`ah di Kuttah Ibnu Abbas ?
4. Apa Saja Kelebihan peserta didik terbiasa menghafal kaidah-kaidah Metode Gramatikal yang diperlukan untuk mampu berkomunikasi Tarjamah Dalam dalam bahasa Arab Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttah?
5. Apa Saja Kekurangan untuk kekurangan santri kadang lebih bosan dan Metode Gramatikal jenuh dalam pembelajaran Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttah Ibnu Abbas Klaten?
6. Apa Saja Faktor kurang saran prasarana dalam pembelajaran Penghambat bahasa Arab dan adanya kemalasan dari santri Implementasi dan tidak ada jam tambahan misal ekstrakurikuler Pembelajaran Bahasa bahasa Arab Arab Kuttah Ibnu Abbas Klaten?
8. Apa Saja Faktor menggunakan metode gramtikal tarjamah adanya Pendukung guru yang berkompeten di bidangnya dan Implementasi langsung dipraktikan di kelas biar santri lebih Pembelajaran Bahasa mudah memahami Arab Di Kuttah Ibnu Abbas Klaten?

Responden

DAFTAR PERTANYAAN WAWANCARA

Nama Responden : Ustadzah Salsabila
Jabatan : Guru Bahasa Arab
Hari/Tanggal : Jum`at 23 Juni 2023
Tempat : Lokal Kuttab Ibnu Abbas Klaten
Topik Wawancara : Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah Pada Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Maharah Qira`ah Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten

No	Deskripsi Pertanyaan	Deskripsi Jawaban Responden
1.	Bagaimana Implementasi Metode Gramatikal Tarjamah dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk Meningkatkan Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ?	Dengan metode guru menulis di papan tulis serta guru menterjemakan dan santri menulisnya dan guru mentalaqi dan santri mengikutinya
2.	Apa Saja Metode Yang Digunakan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas?	metode gramatikal tarjamah menerjemahkan bahasa Arab

3. Adakah Peningkatan Santri-santri lebih teliti dalam membaca kerna Setelah Menggunakan sudah di contokan oleh Ustadzahnya dan lebih Metode Gramatikal mudah memahami serta mengerti kosakota dan Tarjamah Dalam teks berbahasa Arab. Maharah Qira`ah di Kuttab Ibnu Abbas ?
4. Apa Saja Kelebihan Santri lebih bnyak mengerti kosakata baru dan Metode Gramatikal lebih mudah memahami tema, certita serta Tarjamah Dalam pragraf Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab?
5. Apa Saja Kekurangan Santri kurang luas pengeathuannya Metode Gramatikal Tarjamah Dalam Implementasi Pembelajaran Bahasa Arab di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?
6. Apa Saja Faktor kurang sarana prasarana dalam pembelajaran Penghambat bahasa Arab, latar belakang santri yang berbeda Implementasi mempengaruhi untuk melafalkan bahasa Arab Pembelajaran Bahasa dan kurangnya jam waktu pembelajan bahasa Arab Kuttab Ibnu Arab cuman ada 45 menit dalam seminggu Abbas Klaten?
7. Apa Saja Faktor menggunakan metode gramtikal tarjamah adanya Pendukung guru yang berkompeten di bidangnya dan Implementasi langsung dipraktikan di kelas biar santri lebih Pembelajaran Bahasa mudah memahami Arab Di Kuttab Ibnu Abbas Klaten?

Responden